



Konkønni Nirøntøri...

POINNARI

Ashawadi Prakashanachi Digitøl Konkønni Sahitik Pøtrika

● Ønko: 5

● Mhøyno: Jøner

● Vørøso: 2021

● Moll: Rs.50

Mask Xikøp ani Yogyoða
(Valley Quadrøso)

Ashawadi Prøkaxønachim 20 Vørsam
(Andrew L Dcunha)

Daaiz thaun Pøinnari: Digitøl Jagøtik
Rupantøri (HM)

SKA Sønghettønacho Konknni Vaur
(Lawrence V Barboza)

Wilfy Rebimbøso smarøk Sahitik Sørt 2021
Pøilem inam': Nøyoða Adarkøri, Møhadøv Gaonkar

Pøinnari Vørsacho Køvi 2020 Purøskar
Neelba Khandekar

De|Fredric Quadrøso smarøk digitøl
purøskar Christopher Ninasm

Øntørraxtttri-i Konknni Chinh Purøskar
S.K.A.Løndøn

Valmiki, Nalisai, Kørm
(Inamam joddleleo køða)

Vøranchem Pustøk (Migel Torga)
Tørzøn Køvita (Shailendra Mehta)

Lipiyøntøri Vaurachi Gørz
(Lawrence V Barboza)

Ashawadi 2020
Søvistar vørdi

Køthapatth
(Digital Webinaranchi Olløk)

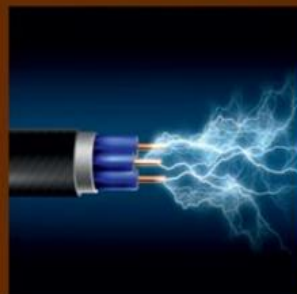
Køða, Køvita, Lekhønäm



Valley Quadrøso, Mumbai
(Mukel Sømpadøk)

Shailendra Mehta, Mumbai
(Søhø-Sømpadøk, Nøgari)

Ma | Jason Pinto, Udayavar
(Søhø-Sømpadøk, Romi)



Veez Konkani

An e-Magazine Edited & Published from Chicago by Dr. Austin Prabhu

Sømpadøki-i: MASK, XIKØP ANI YOGYØTAY



Ranamni ruk-ranvøtti jivim mødem eka tempa adim jiyevn aslølo mønis aplya suka-søvløtek lagun rukank katrun, jivink marun aplem kuttøm'/kuttumb rutam kørun jiyenvk laglo ani hye prøkriyek 'nagrikøta' (civilization) mhønn lekun jiyelo. Manis søng-jivi,

konnuy eksuro jiyenvk søkønam dekhun apunn, aplem kuttøm', aplim-pelim, xezar, sømaz, ganv røchun dis gel'lye pørinch ranak visrun aylo. Fatrachim aydønam vaprun jiyenvcho mønis yøntrancho øvixkar kørun dongør, ganv khinnan duspøttonvchim aydønam ekttanvk laglo. Uprant udelyo gøddi/ xim', tye gøddik rakunk vony, dore/ durig tøxench rakvøli. Ani chøritrechim panam ustilyar amkam thoddyach utramni vachunk, pøllenvk, sømzunk mellchem itlench. Bhav bhava søvem, xezar xezara søvem, ganv ganva søvem, rajy rajya søvem, raxttr raxttra søvem zhuzta va xannvikayechyo (xannpønnachyo) koytyo pazta tør øslya gøddink lagun. Punn ranamni jiyevn aschya jivink zanv, svøtøntø akasar/ møllbar ubtølya suknnnyank zanv køslyach gøddinchi bøndodd nam mhønntoch 'nagrik' møn'xa jednam prøkrutik pøys kørun aplo kritim'/kritøk (artificial) sønvsar røchun kel'lem mhøllyar apnnanuch apnnakuch bøndi kørun jiyenvchem.

Hya sønvsaran hye adim khørgam/ ørixttam pøllenvk nant mhønn nam. Khørgam, vighnam, mhazhuz, dukøll, avr/ hunvør, mhapidda dørøbøst aylyant ani mønis azun "apunn bøllvønt, apunn budvønt, apunn xabit, apunn xaxvøt" mhøll'lye bhrimident/ sønvsarant azun jiyevn asa. Ani hye bhrimidentlo møn'xak bhayr haddunk 2020 vørsan tøri prøyøtn kelam zøxem vellakallan dhørtechya survatye thavn hem prøyøtn kel'lye pørim. Punn 2020 kall ami jiyel'lo kall dekhun lamb chøritra/itihās ustīnastam ajik/ az meren kany challis-pøn'nas vørsam pattli chøritra/ itihās pølleli tøri amkam vachunk, sømzunk mellta, mønis xetam-bhattamni, tottam-bettamni ghollun aslo. Prøkriti søvem lagxilo sømbønd (natem) zoddun aslo. Krømenn/ høllyhøllu TV mhøll'lyya pixya dobyant (Idiot Box) bhitør riglo. Ghøram ghøramni TV aylølich, tye TV-ni dexi videxi jahiratamni amchi nhespachi, jevpachi, khavpachi as bødlunk søkli. Itlench nhøyy, ami amchi sønvskrutay khinnan soddun, ørth zaynaslye sønvskrutayeche gulam' zalyanv. Hangasør prøkrutik natem tøxench møn'xa natim, møn'xa molam søyt barik zavn aylim. Øxem Tv-ni riglølīm ami uprant øntørzallint (internet) riglyanv. Mahet, zannvay, gin'yanacho pattlav kørun, uprant mobaylamni ghuslyanv. Mobaylam, smartt fonamni amkam ek

øthvoch sønvsar røchun dilo va amich to røchlo. Jiyenvchi rit bødøll'li, dispøddti jinn søyt hya lhan mobaylan bødøll'li.

Bødlavnnek virodh chintpacho hanv nhøyy, bødlavønn søhøz tøxench gørjechi. Punn hye bødlavnent ami kitem sanddun aylyanv, kitem hogddaun aylyanv mhøll'ilem ek ghøddi/ khinn niyall kørchoch mhøzo irado/ het.

Eka tempa adim ganvar ganv festam aslim, soyrim-natim ekameka vørsak ek pavttim tøri mellcho ek suyog him festam-sobhannam kørun ditalim. Punn atam mobaylamni tantrikay vaprun jednam zay tednam ami amchya soyryank, natyank pøllenvk, ulonvk tøxench sømpørk kørunk sadhy zata. Pøylem tøpal ek madhyøm' aslem, telegram anek madhyøm' aslem, punn az kany xembøramni madhyømam asat, tim tøpal, telegram vevøsthechyakuy bøllvønt tøxench funkyachim. Itlem sørv asunuy az lachar ani gørib zala møn'xa band. Amchya mobaylamni sørv amchya kuttma-natyachim, søyryanchim nombram fichar kel'lim asat. Sømpørk kørchyo zaytyo vattoy asat, zanv email, whatsapp, facebook, meet, zoom.... Itlench nhøyy, ami amche søndex (text, audio, video rupamni) record kørun søyt funkyak dhaddum yetat. Tøruy ami dis gel'lye pørinch xevøtt nenna aschye dixen dhanvun asanv, amchye lagim vell nam, chintunk søyt vell nam. Føkøt dhanvni ani punzavnni kørchoch amchya jivitacho ud'dex mhøll'lyya dhrudd/thir patyennent ami jiyevn asanv.

2020 isvent ami xikchim søbar lisanvam asat. Tantum føkøt tin vixøyancher hanv niyallunk axetam: mask, xikxønn ani yogyøtay (qualification):

Konkønni vavr mhøll'illo sømajik zallizagyamni bhov søvayen pøllenvko mellcho zala: chøddtav sønvsthyamni patyenvchem/chintchye pørim vavr mhøll'lyar; kany dha-vis zannank ektany kørchem, ek vedi asa kørchi, tantum thoddim kødelam ani mez. Thodde fulanche bukke/ture. Vedicher ek øpurbayen tøyar kel'lem bannner, ani tye vedicher manddun døvørlølya kødelamni bøstølyanchi xifarøs kelyar sørg mellta mhøll'lyya chintpan tanchi hogllik/ tokhnnay ani vakhann'nni ani mukhlyan fotto kaddtøle, video record kørun sømajik zallizagyamni ghaltøle ani hya tøsvirank pøtramni zahiratye rugar mukhpanacher søyt chhapche khonkli sømpadøkamni khørench zavn Konkønnik 'khonkli' kørchyant prømkh patr ghetla. Ani hazør aslølya møtgøt naslølya dha-vis zønnank khanvk-jenvk dilyar zalem. Zalo Konkønni vavr. Vørsak ek va don øslo ddong zalyar

zalem Konknni ud'dar. Hem kany ghøddpakanni nhøy bøgør høkigøt.

Bhas/søvnskrutay/køla sodd'yam, sahitik sønvsthe pøllenvyam; Mumbøy xarant Konknni chøllvøllechi bun'yad zal'li tøri Møharaxtrant azun 'Konknni Akademi' nam mhøll'llim dukam vørsak ek pavttim punnim kaddchim sisri/ mannge søimbachim azun asat. Punn her rajyamni aschya Akademink ani tancho vavr pøllelyar Sahitya Academy søyt aschi konnachim bolsam bhørunk ani nanv kōmanvk soddlyar sahitik vaddavøllechye nødren tankam kitench pøddun gel'lem nam. Søkkødd sodd'yam, tankam 'sahity mhølyar kitem?' mhøll'illo prøxn/ søval kelyar tanchye lagim voddlyaruy jib aschi nam. Tanchiny kamam dakhovpak vedikaryim kørchim ani khøbro (News/Hype) chhapchyo. Ek ghøddi chint'yam; kitem, ami føkøt khøbro ani gørjye bhaylo avaz (hype) kørtoch sahitay ud'dar zata? Konknni sønghøttønarni chødd kørn kørchem itlench. Sahitya Academy tøslya sønvsthyarni Mumbøy tøslya prantiy døftørant kørcheny itlench. Tankam sørkaracho duddu gøllsil'lo/ vapørlølo dakhlo dilyar zalem. Ani hye sahitik bhettek søyt khøny thavn konnak ani kitlye pavttim ani kōxem haddonvchem ani øxem kel'lyank amkam køslo aday asa mhøll'llem søyt lekh zata. Ani hya bhøngstøllak Konknnik 'ghaschem/puschem' ani dhøndo chølonvcho pølletanam tancher khørench zavnavonkare yetat. Atam tumich sanga, hem 'xikøp' va 'yogyøta?', donuy ek nhøy, veg-vegllem. Gaddvak degree ditøch gaddanv/ gaddum xikpi zørur zata, punn 'yogy' nhøy. Konknni fuddarachi khønt husko mhøll'llem mask nhesun vørsak ek-don pavttim puski martøch Konknni fulta? Hem søval/ ho prøxn øslya nalaykam lagim vicharchem gørjechem. Uprant lipi, boli, prant, dhørm, zat, unchli zat søkøyli zat mhøll'llyo gøddi. Ani kitlyo chødd gøddi title xabit/ surøkxit he.

Xikxønn ani yogyøtay donuy ek nhøy, vevegllem. Hem Konknni bhas ani Konknni fuddarache nødren ghenchem bhov gørjechem. Eka tempa adim ranant jiyevn asløle dis nakat, punn thoddyach xekddyacho itahas ami ghetlo tør Gøya thavn Konknni lok pøllun gelo. Pøllun gelo mhøll'llem utør ødduk disøt tør 'zagyantør'/ 'sthøllantør' zalo mhønntam. Karønnam køsliny asum yetat – dhørmik bøndhødd, bhaxik bøndhødd va sømajik ønivaryøta. Punn hych vellar amchya dexachi rajvøttki kørunk aylølya vevegllyarni; zavnav Inglix, Purtugez va herarni søyt søbarank dhørm pørivørtit kelem ani Konknni lok sømajik nødren gørib ani køxtti zavnav aslo zal'lyan øslyanchi xikar kørchem kam' tankam

sølisayechem zalem. Ani Gøya bhayr Konknnichyo rompiyo tannim roylyo ani Konknni ful'li ani paleli. Tya vellar søyt xikøp natlem mhønn lek'yam. Punn tankam sømzønni asli. Az amcho Konknni lok kit'tun pavla? Az amchya Konknni loka lagim xikøp asa, sønød (degree) asat, post graduate, dotorgiri, vøignyanik tøkli, kritim'/ krøtøk budvøntkay Artificial Intelligence asa. Punn itlem søyt asunuy ami jeral/ saman'y ritin khøny asanv? Amchi sømzønni amchya purvøzanchye sømzønnechyakuy vørti asa? Amchye lagim degree-yo asat, certificate-yo asat, punn Konknnichya fuddarache nødren azun amchem chintøp 'mandd-kurpønnechench' xivay her kitench nam. Azun amche 'xikpi vørgache, vidhvan mhønn lekche' nøyvo gøddi ghalchyan apli budvøntkay mantat xivay hya gøddink pusun kaddchye dixen zav kel'lim va kørchim kamany disachya uzvaddant chuddi ghen sodlyaruy disønant. Az pasun 'Konknni' ek 'khonkli' kørn Konknnik usmoddechi pidha haddøyla tør øslyach 'xikpi/vidhvan' vørgan mhølyan øjav nam. Navatekid/ nanva purto sørkaracho duddu ghenche sonvsthe astit, punn tanchoy prømkh irado duddu bhokanvcho ani lokak føttonvcho soddlyar Konknnichya fuddarache dixen tin kasanchem kam' søyt kørchi yogyøtay tanchye lagim nam. Hye dixen mukhlye pillgek søyt føttkiri kanni ghøddun bønnavchem kam' bhov vevøsthit ritin zavnav asa. Ani ami Konknni fuddarache sudharøk/ sudarpi mhøll'llim maskam/ rupddim nhesun tim annvim lokak bønnavtat ani nagøytat.

Zøxem mobaylamni sørsv sømpørk madhyømam asunuy amchi møt bhaddyak vetanam, az digital madhyømant søyt dørboost vatto asat, jyo øslye gøddink pusunk nhøy tøruy, utrunk møzøt kørtat va tye dixen kumøk kørtat, punn pørøt udeta søval hench/ prøxn hoch, amchye pøykint 'yogyøtay' asche asunk zavnav xivay føkøt 'xikpi' nhøy.

Valley Quadros

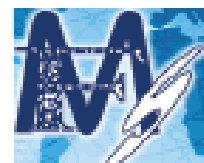
**MERIT FREIGHT
SYSTEMS CO. LLC**

Tel: 04-3964882, Fax: 04-3966021

P.O. Box 35101

Email: meritfrt@emirates.net.ae

Website: www.meritfrt.com



ASHAWADI PROKAXONACHIM 20 VORSAM

(Andrew L Dcunha)



Ashawadi Prakashan-achya vis vorsanchya sombhroma vellim hanv mhõzo ixtt Valley Quadros-ak pørbim pattøytam ani tachya Konknni misanvam khatir taka øbhimanan vøndøn kørtam ani røchnnarachim ani Konknni lokachim sørv besanvam tachya vavracher pøddum di mhønn magtam

Valley Quadros-an tachya børpamni pørot pørot vachunk mellchim don vakyam sangchim tør ek, bødlavønn mat ek khayøm' urchye tøslem (The only constant in this world is the change). Anek kallokak dursønaka bøgør vat pettøy. Pattlya vis vorsanchi Ashawadi-n chømkun ayløli vatt pølletanam Valley kitem sangta tem kørit gela. Vella kalla pørmannem bødlun, vat pettovn vatt rundavn, eka vis vorsancha tørnattyachi churukay (chøturay) ani urba ghevn Ashawadi Prakashan pørzøllun asa. Valley lagim tachya khøllønaslølya vavra vixim vizmit zavn hanv uløytanam tannem sangø'lem mhøjya ugddasant asa :

“Ek ruk/zhadd aplye jivita avdhent kitem ghøtt udøk piyeta, kitem vot bhogta mhøll'lye pøros, apnnan kitlim fulam/føllam dilim ani kitlexyank tancho faydo zalo mhøll'lem prømkh. Ashawadi Prakashan-achya sahityik vavrachi pøtt'tti vachtanam ekye vhødd sønvsthen itlo vavr kela tøkem bhogta.

Valley-in pørganvant zøbbadarechem kam' aslyaruy, Konknni børoyannarank søll kørun, pattik pøddun, mhenøt kaddun buk pørgøtt kørchi vhøddli pisay asløli ani ti pisay atany suttunk nam. Tuminch sanga Walter Nandalike hachyo kanniyo zømo kørun az prøkøtt kørunk zay tør to kitem Walty-chye pattik pøddla mhønnuy zannam zavn yet. 2004 isvent hanv Sharjant vavr kørun astanam mhøjye pattik pøddun mhøjim køvitam ektany kørun mhõzo pøylo køvita buk vhøllu vhøllu vhall vhallya Ashawadin prøkøtt kel'lo.

“Køidyachi køvita “H.M.-acho kavya søngrøh Ashawadi Prakashan-achem søvem pustøk. Hya pustøkant køvi H.M. kitem sangta tem aykøya. “chhapo søyt apostaladi thavn dhøndo zal'lya aychya yugant apaplya buka xivay konnak konnachya bukachem pøddun gelam? magir tantlya sahityak kolo nhøy tør ran dukør vhørum. Manest Valley Quadros Ajekar apostaladichem kam' kørinam tøri sahityachya vortant malichem kam' kørunk bhayr sørla...Hi gøzal amkam Konknniyank nõvya bhørvøsyachi”... Him utram 2004 isvent H.M.-an Ashawadi vixim børoylølim ami zannanv, hem jivit sobit vhøy punn taka ørth kørun purte

aranvchya vengønychya pøylem hem jivit heddøyta, kuddøyta bøddøyta, dhaddøyta, søgglem ghunvddavn soddta punn uprant hasøyta,, usøyta ani arøyta. Øxem hanv kityak sangta mhølyar, sumar 8 vorsam pøylem Valley Kankanady mhøjya døftørak øchanøk bhatt dinvk aylølo ani mhønnalo tuka vell aslyar Manohar Vilas-ant chya piyenvyam mhønnalo. Tya vellar Valley-in Konknnint børoyvchench ravøylølem. To mhønnalo hanv Ashawadi-chem ekavøtt bønd kørunk aylølom mhønnalo. Hanvem mhølle Ashawadi-chem sømpødlem gi? Konknni vixem mhaka kany ulonvk naka mhønnalo...hanv møun ravlom. Tannem tachem kømpønichem visiting card mhaka dilem ani mhønnalo zør pattlya dedd vorsamni Konknni Konknni mhønn bøslølom az hanv hya suvater pavtom nam. Hanv vogo zal'lom. Hanvem møtintunch chintlem . ‘Konknni uløy, Konknni urøy, Konknni amchi avøy’ mhøll'lem tøtv sødam attovn jiyelølya hannem Konknni sahitya thavn pøys ranvchem masllen udka thavn pøys ravlølye pørim. Tannem vixøy bødlilo. Ekvøtt klos kelem. Zalem. Hanvem mhølle dayzantlya dayzachi kitem gøzal. Tem bønd zalam. Asum mhønnalo. Tye uprant eka vørsa uprant pørot fon aylem. Hanv hottelant asam tuka pursøt aslyar mhaka mellom yet. Hanv mhøjim don pustøkam taka dinvchye khatir gelom. Tannem tim vørtya mogan ghetlim. Mhøjye kødde don søbd ulønvchye pøylench ugtem kelim. Atam køvita børoynaslølo aneklo Konknni køvi tachye sangata aslølo. Thoddo vell ulovn hanv gelom. Sanjer Valley-chem fon. Andrew tuzo buk vachlo. Vachun hanv vimøorso børoyv laglam...vhøy panch sø panancho vimøorso børoyv tannem facebook-acher pørgøtt kelo...tye uprant Konknnichya vaurak ølp viram' va purnn viram' ghal'loch nam. Hi Ashawadichi gøzal.

2001 isvent Ashawadi Prakashan Valley-n survatanam tacho dixttavo spøxtt aslølo. Konknnintlem print madhyøm' kitem lachar aslem ani tantrik søktechi gørz kitli asløli to zanna aslølo. Hya donuy madhyømamni pustøkam rupar sahity vaddonvchem ani digital madhyømant Valley-ik aschi zannvay Valley-chya yesøsvæk ek mukhel karønn mhønnum yet. Ani hoch pørinna' Kuwait thavn 2001 isve thavn 2009 pøryant 27 Konknni buk prøkaxit kelyat.. Mumbøy thavn 2017 isve thavn 2019 pøryant 22 Konknni buk prøkaxit kelyat. Pøylo e-buk ani e-novel 2003 ani 2005 isventuch tannem pørgøtt kelyant. 2008 isvent kanniancho audio book ani hya vørsa køvitencho audio book tannem pørgøtt kela. Tye bhayr Sahitya Academy Delhi, Goa Konkani Academy, Goa University, Thomas Stevens Konknni Kendr, Møngllur University, Milagres College, Maharashtra Konknni Bhasha Mandal, Kavita Trust, viz e-nemallem, uzvadd pøtr øxem veveglyya sønvsthanvchya

səhøyogan sahityik karyim manddun haddlyant. Zanv digital møllar køvitech survat 2006 isvent “tinterant pinturam” nanvar arømbh zal'li. Hantum mhøynyacho kəvi mhønn vinchovnn astali. 2007 isvent “utrant sutram” nanvar hi vinchovnn mukharun geli. 2019 isvent poinnai.com mukhantr mhøynyacho kəvi vinchonvnnent tin lipiyamni bərvønvchya kəvink øvkas mellta.

Hanga ek gəzal hanvem sangunkuch zay. Øslem kam' Konknnint konnenny titlye umedin kel'lem hanv nennam. Print media lachar aschem pølleavn, Konknni pøtrank ghøtt kørchya iradyan Konknni pøtrank Ashawadi Prakashan-an dil'lo adhar vixes. Hye khatir tannem Kuwait thavn Konknni Øbhiyan Səmiti ghøddun 2003 isve thavn 2007 mhønnəsør don vørsam nirøntør Divo pøtrak, Mitr pøtrak, Konknni bukanchya ani səngit kovllencha vikryachya vavrak ødhar dila. Tachye səmitin ghøram ghøramni vøchun vørgønyo zəmo kelyat. Uprant hench kam' Mumbøy thavn 2018 isvent Uzvadd ani Divo pøtra khatir kelam.

Kuwait-ant thoddyank tøri Konknni sahitya thøny voddnni chøddonvchye khatir kəvitapatth survat kørn ani uprant Mumbøy-int mukharun vørun az pasun 45 ødhøyøgn kamasallam chølylyant. Tøxench køthapatth survat kørn 11 ødhøyøgn kamasallam chølylyant. 2003 isve thavn daiz.com-acher kəvita dayz survat kørn az pasun 115 kəvinchya kəvitancher səmikxa chølylya. Atam atam youtube/pøinnaricher digital køthadayz to chølovn vørtə, tye bhayr Konknni sahityik spørdhe 2005 isve thavn daiz.com ani atam poinnari.com thavn raxttiry møtt'ttache/panvddyache sahityik spørdhe to manddun hadta.

Valley-in Konknni Konknni bərvøpyancher ghal'lo prøbhav vixes. Ho Ashawadi eka kəvik ani bərvøpyak motim mhonn lekta. Tyech khatir Konknni bərvøpi køxttatanam takay attevitte bhogtat. Thoddyank gupit thøran ani thoddyank sərvejønük thøran tannem kel'li kumøk vixes. Mhalgøddo sahiti Ronald Pereira, Gladys Rego tannem tøvøll tøvøll bhatt divn kumøk kelya. Ronald Pereira kumke nidhi sthapit kørn uprant pustøkam vikryacho ørdo øday Ronald Pereira-k kumøk zavn bhettonvchye tit'tun tannem tacho mog dakøyla. Tachya eka səmpadəkuyant havnvem vachlølem ugddas yeta, “Ashawadi ani pixepønn hachye mødem ascho øntør eka kesacho. To sənzunk sərvañk sadhy nam” Ashawadi Prakashan va Valley Quadros Konknnichi seva kørinam bəgør Konknnichi zøtøn gheta.

Atam nimannem utør : nøyva ani nøyvikrut rup apnavn (new and renewed version) ghevn Ashawadi Prakashan Konknni loka mukar otam ubem zalam. Hamv khonddit sangtam zor oxavadi prokaxonan kel'lem kam'

eka sthapit sərvsthan kel'lem tør az tye sərvsthek ønudan mellto, kitlyakuy vødd mapan man sən'man mellto... Konknnintly vødd sərvsthamni Ashawadi Prakashan-an kel'lim vørtim kamam vøllkhun ghenk zay tanchya səhøvavracho hat va veng Ashawadi Prakashan-ak dinvchi gørz asa. Valley Quadros-a lagim energy asa. Punn hi səkøt doddti zavnk səhøbhag va collaboration zay. Tachya hatank ani møtik kedinch puro mhønn bhogunk nøzo. Pørinneti ani zannvay vaddanvk ani vanttun ghenk, duddvachi səsay labhunk øslya səhøbhagachi gørz asa. Fuddlya vørsamni Ashawadi Prakashan-ak anikuy chødd bøllvønt ani zøitevønt zavn mhonn magtam. Ani panch vørsamni Ashawadi Prakashan silver jubilee chølytanam ek bøllvønt sərvstha zavn bødlum di mhønn hanv axetam.

Dhinvas Tumkam

Stephen Pinto, Kuntalpaday

Joachim Pinto, Vamanjoor

Fr.Stephen DSouza, Assisi Press

Hilary Tellis, Bahrain

Joseph Mathais, Dubai

Gerry Dmello Bendur, Canada

Austin Prabhu, Chicago

Walter Nandalike

Monica DSa Mathias, Dublin

Lawrence V Barboza, Manchester UK

Sunil DCunha, London

Elias DSouza Alangar

Cony DCosta, Khoparkhairane

Preema DSouza Lobo, Assisi Press

Jane Alphonso DCosta

Øbhimani

DAAIZ thaun POINNARI: Digital Jagotik Rupantor (HM)



Valley Quadros Ajekar ani mhøji vølløkh kany aychi kalchi nhøj. 1990 thavn ami ekamekak bhov lagxilyan vøllkhøtanv. Punn taka pøjlye pavttim mell'llom Mumbøj-int. Tøvøll to Baykhølla eka nanvadd'dik iskolant computer mestri zavn vavurtalo. Hanvem ani tannem Irani hottelant møskapanv ani møyay dud piyel'lo ugddas mhøjye møyntint atany jiv asa mat nhøj, Irani hottelachya møska panvchi ruch jiber asa. Uprant ami mell'llyanv Mira-road tachya bhaddyacha flettant. Khud'd ek børo randpiy zavn aschya mhøjye khatir special kori rott'tti kel'li. Ami, mhøjlyar - hanv, Valley, Andrew, Pønchu Bønttvall, Kevin D'mello, Karkøll, Ubbo, Muddbidri, Kixu, Barkur, Titus Noronha, Mauris Shantipura, he søggle chøddunnem ekach kallar Konknnint børonvk dhørløle børovpi. Køvi Melvin Rodrigues mat amkam thoddo senior mhønnyet. Vixes mhøjlyar amchye pøykintle chøddavøt føkøt børoynnar zavn urønastanam sømpadøk, prøkaxøk zalyanv ani amchye sangata her børoynnarankuy sangata ghevch chølunk laglyanv. Køvi Melvin-an Kavita Trust ubem kelem, Konknni poetry site keli, Pønchu "Jhelo" pøtracho sømpadøk zalo, Andrew thoddo temp "Mangalore mitr" site-cho sømpadøk aslo, Mauris-an Umallo, Kannik pøtram chølylim, hanvem Kittall zallizago, Arso pøtr ani Kittall Prøkaxøn kelem tø, Valley him søgllim kamam 2003 pasun/ thavn lögatar kørun asa. Pøylem tannem daiz.com mhøll'li site suru keli. Uprant Ashawadi Prakashan suru kelem. Daiz zallizagyar køvitek, mottvya kanniyek sømbøndi mhønyanvar, vørsanvar spørdhe manddun haddle, sahity xibiram, søm'mell chølyle, kitlexya børoynnarank sangata ghetlem, tanchi pustøkam fays/ prøgøtt kelim ani zaytya tørya børoynnarank Konknni sahitya kuxin voddlem.

Mumbøj thavn Kuwait pavlye uprant Valley-n kel'lo vavr ul'lekhøny. Tya kallar e-mail-am suru zal'lim mat ani hanv cybercafé-k vøchun mail check kørtalom. Hatant børovn scan kørun børpam dhaddtalem. Ani Valley amchim børpam type marun daiz.com-acher chhaptalo. Online-a sangata Kuwait-ant tacho offline vavruy chalu aslo ani køvita patth, køtha patth øslim vicharsatim Kuwait tøsylya pørganvant to sørag manddun haddtalo. Ani øsly

vicharsatyamni manddløle prøbønd daizar fays/ pørgøtt kørun amkam vachunk ditalo. Daiz, khørya ørthan Konknni sahityachem khøzan zavn aslem. Tantrikøta aychye titli vaddønasya tya kallar ani internet explorer user defined font mhønne kørun Daiz vachtølyanv. Amchya local computer-ant baraha font aslyar mat amkam Daiz vachunk zatalem. Øsly kallaruy Valley-n ek chitr divn tya chitracher køvita børonvcho Tinterant Pintur mhøll'lo køvita spørdho manddun haddlølo. Uprant Utrank Sutram mhønne ho køvita spørdho mundørun/ mukhar gelo. Høreka mhønyak ek vinchnnar køvita vinchun inam' ditalo. Nøgden inam' ani buk søyt. Itlem mat nhøj vørsacho køvi mhønne mega inam' astalem. Ani mhakach bhovxa/ ghøddiye 2006 hya vørsa Daiz vørsacho køvi purøskar favo zala. Hye bhayr Daiz vørsacho kanniyangar mhønny varxik purøskar ditalo ani Stan Agera, Clarence Kaikamba, tøsylya møyhan børoynnarank he purøskar favo zalyat. Chicago thavn Dr. Austin Prabhu daiz.com-ak sørag børoytalo. Søvalam-zapi vøll dhørun pøtramni kitem søkkødd vachpyank vachunk mellta tem Valley-n daiz.com-a mukhantr vachpyank dinvchem bhov prømannik pretøn kel'lem. Tacho vavr itlyak ravunk nam. Suttiyer ganvank ayløle tedalla/ tednam hør mhølgøddya, tørn'ya børoynnarachi to bhett kørtalo. Ani Mitr pøtra sangata mellun Daiz sahity xibiram manddun haddtalo. Tannem vørsanvar chølonvchya xibirank tørne børoynnar rakun ravtale. Xibir mhøjlyar vichar satim, prøbønd mønndøn/ manddøp, inamam vanttøp, køvi goxtti ani sønvskrutik karyøkrømam. Søkallinchya nasttya thavn sanjehy chaye pøryant - akhkhø dis Konknni sahityachem festuch mhønnyet. Tannem chølonvchya xibiramni amkam zaytya mhalgøddya tøxem tørya børoynnarank mellunk, sønvad chølonvk amkam ek suyog melltalo. Az øsle øvkasuch/ søndich bhov patøll zalyat. Valley-chem kam' itlyak ravønastanam Ashawadi Prakashan-a mukhantr/ vørvim daiz-ar prøsar zal'lem online sahity amkam buka rupar to ditalo. Mhønyavar spørdhyamni fays zal'ly køvitancho buk, kannianchem søngrøh mat nhøj børoynnaranchem køviteche, kannianchem, vinodanchem buk. Nanvak ami sømpadøkiy mønndøllent asløylyanv punn søgllim kam' Valley one man army pørim kørtalo. Mhøjya don køvitanchem buk Valley-n kaddlyat. 2004 isvent køidyacho køvita, Køn'nødd ani Nagøri donuy lipiyamni ani 2006 isvent Bamunnanchem Cheddum føkøt Køn'nødd lipiyent. Dr. Austin Prabhuchyo køvita bukuy Valley-n fays kela. Køvi Andrew L. D'Cunha mhalgøddo køvi tøri, tacho pøylo buk

fays kel'lo Valley-n aplya Ashawadi Prakashan-a mukhantr/ vørvim. Uprant køvì Andrew-che zayte køvita zøme ayle, prøxøsti - purøskar taka sodun ayle.

Itlem matgi ? daiz.com vørsavar vhødd møtt'ttar/ panvddyar sahity spørdhe manddun haddtalem ani kanni, køvita, lekhøn spørdhyank akørxøk nøgdi inamam astalim. Daiz spørdhyanchim vixexøta mhølllyar spørdhyant itli parødørxøkøta asløligiFøkøt vørøynnranchim nanvam, øbhipray mat nhøy, ønkpøtt'tti søyt Valley daiz.com-acher fays kørtalo. Pødd'dya pattlyan kitench nam. Sørv parødørxøk ani prømannik. Punn daiz.com-ant ek unnepeøn øslem tem mhølllyar hi site føkøt Køn'nødd eke lipiyent mat fays zatali. Hacho ørth Göyçhya børøynnranck Valley-n bhayr døvørlølem mhønn nhøy. Namneçhya ani yuva øxem Göyçhya Konknni børøynnranchim børpam Valley Køn'nødd lipiyek lipiyantør kørun fays kørtalo. Ani tøvøll atanchye pørim hem kam' sulobh kørunk Konknanterter naslem. Søgglem manually kørunk zay pøddtalem. Ani tem kam' Valley-n kelam. Hya sangata Karnataka Konkani Sahitya Academy-in visavya xekddyachyo mottvyo kanniyo mhøll'lo grønth søyt sømpadun dila. Hya grønth khatir børøynnranck sømpørk kørun, kanniyo haddun, gørz pøddløle kødde lipiyantør kørun, sømpadun kørchem kam' sulobh nhøy. Ho buk atam ek akør grønth zavv vaprunk sølis zala.

Atam mhøjya mogacho mitr Valley Quadros Daiz aslølo Poinnari zala. Daiz mhølllyar sthavør mhønn ørth kørun gheny yeta. Zøxem museum-ak Konknnint dayza punzo mhønntat. Pøynnari mhølllyar jøngom' - sønvsar bhonvcho. Daiza thavn Poinnarik Valley-chem pøynn føkøt økøsmik va kakøtalliyo mhønn sangunk zaynam. Valley kiteny kørta tør tem høzar pavttim chintun, vharovn/ mapun pølleavn, søløha - møxura kørun kørta. Mødgat kayøm' tin vørsam dista. Valley aplya khasgi karønnank lagun Konknni thavnuch pøys aslo mhønnyet. Hanv tacho khas mitr tøri mhøjyay sømpørkar naslølo. Hya vørsamni Daiz-an aplø prøsar ravøylølo. Tin vørsanchye avdhent Konknni sahity sønvsarant zayti bødjavønn zal'li, tantrikøta upløbdyo vaddløyo. Sthavøro thavn jøngøm' zatanam mhølllyar Daiz-a thavn Poinnari zatanam Valley-n hyo søglllyo upløbdyo børyoch upeg kelyo. Eke lipiyent aslølem Daiz Poinnari zatanam - tin lipiyamni zavv unnepeøn moddun kaddlem. Az Poinnari vixvøvyapi zalya. Lawrence V. Barbosa tøsle børøynnar U. K. thavn, Monicabay Ireland thavn Poinnari-k børøytat. Daiz-ant føkøt økxøram rupar vachunk mat

mellun aslølem sahity az Poinnari-r audio rupar aykunk mellta ani thoddya søndørbhamni pøllenvkuy mellta. Unicode tantrikøta vaprun site bandun haddlya dekhun khønyçhyay browser-ar sølisayen vachunk, aykunk, pøllenvk zata.

Punn Daiz-achi pørømpøra Legacy Valley-n moddunk nam. Daiza pørim Poinnari-ntuy mhønyavayr køvita spørdhe chøltat, mhønyachø kovi man labhta, vørsachø køvì, kanniyangar purøskar jahir zatat. Dr. Austin Prabhuchya sangatpønnan Konknni møn'xakullachø chømtøkarik atmo (Køvì Melwin-achem utør) Wilfy Rebimbos-achya ugddasak Viz Konknni ani Poinnari sahity spørdhey chøltat. Eka vørsa hanv hya spørdhyak Kørnattøka thavn vørøynnar/ pørikxøk zavv aslom. Itlem mat nhøy, Poinnari varxik vixes ønko yeta. Ashawadi Prakashan-a mukhantr/ vørvim Poinnari-r fays zal'lem vinchnnar sahity Ashawadi Prakashan-a mukhantr pustøka rupar fays zata. Ashawadi Prakashan-an az meren 40 buk fays/ pørgøtt kelyat mhølllyar hem kayøm' lhan sadhøn. Vis vørsamni challis buk mhølllyar vørsak don buk zale. Vørsavar chølchim Mittr - Daiz xibiram nant. Karønn, atanchya tørnyattyank sahityant øbhiruch unni zavv ayløleny ek asum yeta. Punn hanga anek gøzal hanvem ul'lekh kørunk pøddta. Kavita Trust-an chølonvçhya køvita spørdhyant Mumbøy vhel'li kirt Valley-k veta. Mumbøy tøslya mhaxarant firgøje firgøjek vøchun bhurgyank, tørnattyank sangata ghalun, tanka tørbeti divn, køvita søtrank tøyar kørchem mhølllyar khønyçhyay sahity xibirak unnepeøn kany nhøy.

Kiteny zavv, zavv Daiz, zavv Poinnari, føkøt URL bødøll'lyant soddlyar Konknni sahity - sahiti - kølakaram vixim Valley-cho mog ani sømørpitt mønobhav kuskuttachoy bødunk nam mhønn hanv tøri dhoiran mhønntam. Valley-y bødøll'la mhønunk zaynam. Amchi ixttagøtuy tøkich asa. Hacho ørth amçhye mødem mønabhed nant mhønn nhøy. Bha-bhavamni zhøgøddchye pørim amiy ulovv pøddtanv. Mhøjya khasgi jivitant hanv køxttank sampøddlølya vellar to mhøjya kumkek dhanvun aylølo asa. Punn to dukhint astanam tachim dukh tannem amçhye sangata vanttun ghetlem na. Valley-chi kaletuch tøkixi, to møun'pønnim sosun ravta. Heranchim dukh mat taka søsønam. Dekhun zavv puro to søimban ek køvì ani Ashawadi.

Mogacho bhav Valley-k, Poinnari ani Ashawadi-k cheers.

JAGØTIK KONKNNI VAVRANT SKA LONDON

(Lawrence V Barboza, Manchester UK)



Konknni bhaxechye vaddavøllint, Konknni søngh-sønvsthyancho va sønghøttønacho patr pørinnamkari mhønnchyak kany dubav nam. Many ganvant, dexachya itør zagyamni, pørdexant prøtyek zavn Gulf-ant amchya Konknni lokan asa kel'lya sønghøttønamni Konknni lokacho ekvøtt ani Konknni bhas vegan vaddunk kumøk/ adar zalya. Amcho Konknni lok sønvsarbhør asa, khønysør sørv gelyat, tya sørv ganvamni Konknni khatir vavr kela. If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his language that goes to his heart, øxem mhønnta Nelson Mandela. Kallza thavn don søbd ulonvk amkam khønddit zavn amchi many bhas zay.

Øxench ghøddlem Otubrache 1979 isvent, tya vellar London-ant vøsti kørøn aschya Remond Menezes, Feliz D'Souza ani ixttamni, London-ant Konknni lokan sangata mellunk zay, Konknni bhaxye thøny, ganvchye riti-rivajim thøny sømbønd asunk zay mhøllya iradyan London-ant asa kel'lem sønghøttøn South Kanara Association va SKA, London.

SKA, London hannim adlya vørsa aplo challisavo zølma dis vhødda sømbhøman/ døbajyan London-ant manddun haddløl. Hya søndørbhar mokllik kel'lo smarøk ønko 'Mannik' hachye prøkar, SKA, London arømb kel'le søbar manest az nant, punn tanchye mhenøticho føll zavn SKA, London Britain-ant, Konknni sømuday ani Konknni bhaxechi seva kørøn asa. Thoddy vørsam pøylem Konknni film, nøtt ani Konknni vavraddi Ron Rodrigues hannem aplye khøllønaslølye mhenøten hya sønghøttønak punørzølm dilo, tye uprant nemøk zal'lo prøstut ødhyøk Sunil D'Cunha hache sømørpit kam', vibhin'n ritichem mukhølpøn ani khaltya svøbhavan SKA, London dis veta veta Britain-ant Konknnicho bavtto unch ubarayek vhorit asa. SKA, London hachya sørv sandyamni sanganta mellun kam' kørchi rit khønddit zavn xabaskek favo.

SKA - London Konknni vavr



Lokak sanganta haddunk kitle køxttgi, titlech køxtt tankam ekvøttit døvrunk, hem kany sulabayechem nhøy. SKA, London hacho ud'dex zavn asa, Britain-ant Konknni lokak ekvøtt kørchem, Konknnichim vividh sønvskrutik

karyakrømam/ karyavølli manddun haddchim, sandyanchim talentam urjit kørchim, Konknni khatir vavurtølyani Konknni sømudaye thavn Britain-ant sadhøn kel'lyank man kørchem, tem nhøy astam gørz øslyank arthik va her ritin søhay dinvchi zavn asa. Pattlya vørsamni SKA - London hannim many ganva thavn kølakarank haddun London-ant Konknni søngit sanz, chøløn-chitr sadør kelam. Sandyam khatir Konknnint spørdhe asa kelyat. Vørsak 2-3 karyim/ karyavølli manddun haddchya SKA, London hanchya karyakrømank 200-250 lok yeta, adlya vørsachya challisavya zølma disachya karyak sumar 500 Konknni lok aylølo khønddit zavn øbhimanacho vixøy zavn asa. Hyach vellar prøgøtt zalya smarøk ønkyant Britain-ant vøsti kørchya køvinchim børpam chhaplyant.

SKA - London ani digital vavr



Nøvya chintpachya hya 21-vya xøtømanant søkkødd vegan zavn veta, digital madhyømacho itihis mottvo asunk puro, punn fuddar lamb asa. Digital madhyømamni chøddtik mapan sahityik vavr zavn asa. Haka Konknni sahity pørgøttche vegvegille

zallizage ani raxtriy ani øntør'raxtriy Konknni søm'mellønam ani køvi-gøxtti gøvay ditat, aneke vatten yuvzønn/ tørnattim chødd kørøn tantrikøtek gøllsun/ vaprun digital madhyømam tevxin pavlam kaddtat, sompye ritin sangche tør ho 'digital yug', tem nhøy astam Corona virus-an asa kelye pøristithi vørvim digital madhyømacho upyog søbar vanttyamni chødd zala, hem zanna øsløly SKA, London ødhyøkx Sunil D'Cunha ani sangatyamni digital madhyømacher, lock-down-a vellar Life in Lockdown: Online Singing Competition asa kelo. Vhøddank ani bhurgyank asa kel'lya hya spørdhyant Konknni pødam gavun, tacho video digital madhyømancher (Face-Book ani

You-Tube hangasør upyog kel'lo) fays/ pørgøtt kørunk aslølo. Søngitache sørv regro-niyømmam, nanvadd'dik vørvynnar/ pørikkøk, øxem vørtya vrut'tipør (professional) ritin chølun aschya hya spørdhyant 390 vøddda ani 300 bhurgyamni bhag ghetlam. Bharøt, Gulf, Netherlands, Ireland, Philippines, Britain ani Africa thavn spørdhøk asat. Disbhør Inglix ulonvchi Britain-achi Konkønni bhurgim, haftobhør ani thoddi mhøynobhør øbbhyas kørun Konkønni gaytanam aykuncho ønubhov/ ønnbhov ani zavnchem sømadhan khas ani vegllen chavn asa. Digital madhyøma mukhantr/ vørvim, sønvsarbhør aslølya, prøtyek zavn lipun aslølya Konkønni taletank/ gunnank eke vedicher, mhølyar digital vedicher sangata haddchem, Britain-ant aslølya Konkønni bhurgyank Konkønni bhas, Konkønni søngitkar, Konkønni gavpi/gavpinni ani Konkønni pødam ghøddnaram vixim thoddi tøri mahet asa kørchi, hya spørdhyacho ud'dex zavn aslølo. Spørdho chølun vechi rit ani yes pølletanam, ho ud'dex zari zalve børi dista. Digital madhyøm' ek sahet zavn, øslya madhyøma mukhantr/ vørvim Online singing competition asa kel'le dakhle Konkønnint nant, punn mukhlya disamni yetøle mhøll'illo bhørvøso asa. Life in Lockdown: Online Singing Competition asa kørun, lokachi mønogøt ani chintøp digital madhyøma thøny akørxit kel'lya SKA, London hanchem kam' Konkønnint ek nøvesanv zavn asa.



Viz Konkønni - Niz Konkønni

Konkønni ek zagtik bhas; zat-kat, prantya-rajy, lipi-bolicho gøddi utrun konkønni bhaxikank sømestank eka mønant konkønni bhas vengunk tøyar kørchi ek vedi; viz i-hofteallem; køn'nodd, nagri, romi ani mølealløm lipimni høryeka høfteant digittøl rupar pørgøttun yemvchem i-pøtr vachunk chukanakat. Børpam dhaddunk amcho imeyl pøt'to:

Dr.Austin Dsouza Prabhu
veezkonkani@gmail.com

Pøili Øntørraxttri-i Konkønni Køvigøxtti

Øktobør 4: Digital madhyømacher pøili øntørraxttri-i Konkønni køvigøxtti; aitar (øktobør 4 tariker) sanjer 4:30 vorancher Google Meet mukhantr Ashawadi Prøkaxønan chøløun veli.



Bab Shailendra Mehtan svagøt uløupant køxem vastøvik zaun øsadh zal'lem kam' digitøl madhyømant kørunk sadhy asa; zøxem Keralachea Kochchintlea eka køvichem pustøk Gøychea prøkaxøkan prøkaxit kel'lem atam Mumbøi thaun mukhelponnakhal mokllik zamvchem zagtik sthørar søit vikxøkamni pøllevmchi søndi labhli. Digital madhyømak søkøt kørun ami sørvamni mellun konkønnik mukar vørunk zai mhønnalo. Tannem bai Do|Jayanti Naik hichi olløk kørun ditøch, Kochchin Kerollchea Konkønni køvi R.S.Bhaskør hancho satvo køvitazomo 'Chøitr Køvita' bukachem mokllik kørun prøstavik uløup ulyil'lea Bai Do|Jayanti Naik (Sømpadøk - ANANYA) hinnem Digital madhyømak søkøt kørun konkønni sahiteak nøvo jiv, novem trann labhaxem kørche dixen sørvamni vaur kørchi gørz mhønnali.

Manchester thaun Bab Lawrence V Barboza, Dublin thaun Bai Monika Møthais, Kuwait thaun Bab Clive Soz, Mumbøi thaun Bai Pødmøja Kundaji, Kochchin thaun Bab R. S. Bhaskør, Mysore thaun Bai Sheela Bhøndarkør, Bangalore thaun Bai Wilma Bantwal, Gøy thaun Bab Neelba Khandekør, Bai Nayana Adarkør, Bab Gøurish Vernekør, Bai Urjita Bhohe, Møngllur thaun Ma|Jo.C.Siddøkatte, Glanish Martis Alangar hannim vantto ghetleli køvigøxtti Valley Quadrøsan chøløun veli.

Prem Morsan olløk korn ditøch Bai Concepta Fernandes Alva hinnem sømpnechim utram uløun az digital søkøt gøllsun ami føkøt amchi lipi/boli mhønnun boschea bødlak her lipintlem sahity vachunk pretøn kørunk zai mhøll'illo ulo dilo.



Wilfy Rebimbøs Smarøk Konknni Sahitik Sørt 2020



Pøinnari.com ani Veez i-pøtran 2020 isvent manddun haddl'lea De|Wilfy Rebimbøs smarøk don lipichea Raxttri-i møtt'ttachea Konkønni Sahitik Spørdheant jikun ayil'leanchim namvam:

Møttvi Kanni Børounchi Sørt:



Pøilem: Valmiki (Nayana Adarkar)

Dusrem: Nalisai (Richard Alvares)

Tisrem: Kørm' (Chetan Cappuchin)

Protsah/humedichim inamam:



1. **Nirnnøyacho Nirnnøi** (Sandesh Bhandekar)

2. **Mønispønn kai Mog** (Tania Kirtani)

Køvita Børounchi Sørt:

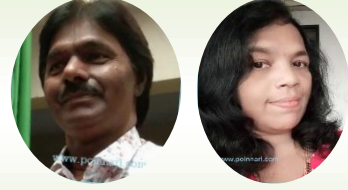


Pøilem: Flatant Raupi Køvi (Mahadev Gaonkar)

Dusrem: Vrid'daxrøm' (Namdev G Surlekar)

Tisrem: Harso (Manoj Nørendra Kamat)

Protsah/humedichim inamam:



1. **Xraunnantlo Xirxiro** (Prathmi Naik)

2. **Pausachea Disamni** (Neeta Kurtikar)

Vimrso børomvchi Sørt:



Prasann Niddodi, Dr.Aravind Shanbaug

Lekøn børomvchi Sørt:



Lawrence Vinod Barboza

Sørteche vøøinnar:



Shailendra Mehta, Sharatchandra Shennoy Kochin, Ma|Jason Pinto, Valley Quadros.

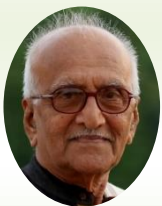
ASHAWADI 2020



Døsembr 20: 2000 isvent Kuwaitant suru zal'lea Ashawadi Prakashanachea 20 vørsugecho sömbhröm' døsembr 20 tarikechea aitara sanjer 4 thaun 7 pøreant digital madhyömacher chøløilo.



Ugtaunn kareachem sunkann ghetl'lea Göychea Shree Mallikarjuna Collegichea Hindi vibhagachi mukhest Do|Rupa Charin yeukar magtöch Valley Quadrösan øplea svagøt uløupant "Ashawadi ani piso - hea donam mödhlo øntør eka sutacho, ani hi konknni pisai øpnnak køxi lagli ani survilea disamni øplea sömøkallin børøupi mitram thaun melll'lea prerønn tøxench pattimbovim uløyit, Melvin Rodrigósachea kamacho tøxench Prøgøti Prøkaxønan ghal'lea prøbhavacho ul'lek kelo. Hea vis vørsanchea pøinnant chøddni ani pøddnment adhar, pattimbo tøxench bhørvøso dil'leancho uddas kaddun, ho sömbhrom' føkøt ekleacho nhøi, bøgar somestancho mhønnalo.



Konknni sørdar, Vishv Konknni Kendracho mukhest Basti Vaman Shennøi hannim kareachem ugtaunn kørun dil'lea øplea söndexant "Ashawadi Prakashan øxench øplo khøllmit natlo konknni vaur mukharun vørun rupeotsøvacho suvallo karyem søit sömbhromunk tøxench øpnnak tantum meter kørunk ulo dilo".



Andrew L. Dcunhan Ashawadi Prakashanachea vis vorsanchea pøinnacher kholayen uløun 'Ashawadi Prakashan mhøllear Valley Quadrös, ani Vø'llichea børpant tøxench chintpant to Ashawadi. Ho vaur eka prøtixtit sömstheachea vauracheaki kaim unno na, hoch vaun zør eka sömsthean kel'lo tør tea sömstheak mellcho man veglloch asto zo Valley Quadrösak mellunk na'

mhønnalo. Ashawadi Prakashan mukharun vhørunk Val'lik zokto pattimbo dimvcheak konknni mukheleamni tøxench sömstheamni mukar ailear tacho prøtiføll khønddit zaun konknnik labhcheant dubhav na mhønnalo.



HM Pernalan 'Daaiz thaun Pøinnari' øxem øplea uløupant 1990 isvethaun køxi øpnnachi ollok Val'lisovem zal'li ani az pason eka kuttmantlea bhabhavampørim ekameka mönbhed asunyi ekamekak adhar divun aileamv mhønnalo. Daaiz ani Poinnachi mödhem URL matr bødø'l'am xivai Val'lik børøupi ani konknni sahiteacher ascho mog kuskuttachoi bodlunk na. Bødølak daaiz føkøt eka lipik simit zaunaslem tør pøinnarint tannem vixv veapi zaun bødølun tin lipint sahity pørgøttchem matr nhøi, pøilem føkøt børparupar aslem sahity atam addio rupar aikunk søit mellta mhønnalo. Hech vellar sömøkallin børøupi; Melvyn Rodrigues, Andrew Dcunha, Kishu Barkur, Pønchu Bøntwal, Maurice Shantipur køxem føkøt børøupi/køvi zaun urunk nastana prøkaxøk, sömpadøk zaun her børøupeank sangata ghevun mukar chø'l'le punn Valley Quadrösan hem kam' 2003 isvethaunch suru kel'lem mhønnalo.



Mukhel søiro zaun hazør asl'lea Goanews.com'cho sömpadøk Bab Sandhesh Prabhudesai hannim øplea uløupant; Covid ma-pidden mönxank dhoslem ani bhexttailem punn heach kallar digital madhyøm' ek vørødan køxem zalem, ani az Ashawadi Prakashanachea vis vørsanchea vauravixim aikun khørench øxem bhøglem, hem kam' Göyant zaupak zai aslem punn Göyam bhair zal'lem amkam khup øbhimanachem kam'. Ani ami 350 vørsam pattim vøchunk sökanamv punn digital madhyømacho thenko ghevun ami 350 vørsam pattim vøchunk søktamv ani ek konknni kuttom' zaun konknnichea vaddaulekhatir sangata vaur kørunk søktamv ani hea dixen bab Valley Quadrösan øplea tantrik gineanak hater kørun mukhølpønn gheunk Ashawadi Prakashanak ulo dilo.



økhill bharøti-i konknni pørixødechi ødhøkx Bai Usha Rannen øplea uløupant Ashawadi Prakashanachea vauravi søvistar vølløk aikun øpnnak øxem bhøglem ømi konknni pasot kel'lem bhov thoddem. Ani hea pasøt Ashawadi Prakashanachea Valley Quadrösachi thoknnai keli.

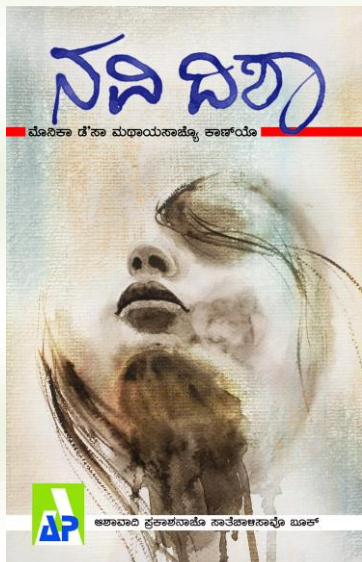


Göy Konknni økaddemichea 'Ananya' zørnølachi sømpadøk Bai Do|Jayanti Naikan øplea uløupant; 'Bab Val'liche ani mhøji ølløk sø vørsadhim zal'li, jednam tachi ek køtha mhaka pauli ani ti køtha mhaka itli auddli mhøllear hamvem føn kørun taka ørbim pattøili. Thoddeach tempam hamv konknni ørixodek lagun Mumbøi paulim ani tednam Valley Quadros mhaka mell'lo punn jednam to Göyam ailo to øpilo yetalo Göy konknni vkaddemik ani ami vorangottlem køthevixim uløitaleamv ani tachethaun hamvem parkil'li ek duk zaunasa; 'amchem konknni sahity grest asa, punn tem lipichea bøndøddent bhandun asa, ami tea bøndhøddethaun suttka ghemvcheo vatto tøyar kørizøi' mhønnun. Ashawadi Prakashanachea vaurak børem magun hem Ashawadi Prakashan khørench konknni sahitik itihasant ek møilafatør mhønnali.

Bai Rupa Charin 'Pustok Vimochon' kareachem sunkann ghetl'lea Bai Møngllurchea Besent Collejichea øøtrikodhyom' vibhagachea mukhest Bai Smita Shennoy hichi øllok kørun ditøch Bai Smita Shennoy hinnem Ashawadi Prakashanachea vimochøn zaunk aschea tin bukanchi tøxench bøøøpeancho øllok kørun divnk Manchester (UK) thaun Lawrence Vinod Barbozak ulo dilo.



Lawrence Vinod Barbozan Monica D'Sachi tøxench tichea 'Nøvi Disha' pustøkachi, Walter Nandalike tøxench tachea 'Fanteaparachem Søpønn' pustøkachi, ani Stephen Pinto Kuntalpadi tøxench tachea 'Kombo ani Zhuz' pustøkachi vølløk kørun dili.

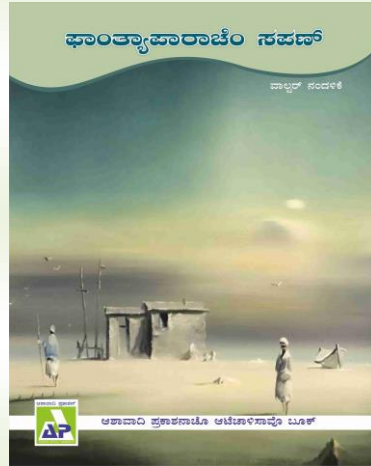


Monica DSa Mathias

Manest Joseph Mathaisan 'Nøvi Dixa' pustøkachem vimochøn kørun øplo søndhex divun 'Ashawadi Prakashanan pattlea vis vørsamni kel'lo vaur ølleun hamv khøronch vijmit paulom, ani



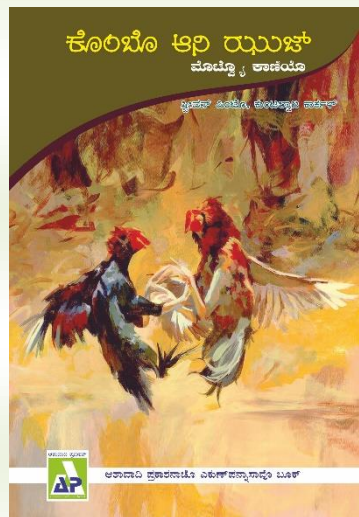
khønddit zaun hea vaurak øplo pattimbo fuddem-i astølo mhønnalo', Monica Mathiasan øplea uløupant 'Mønis zør øplea kallzant sintimentam nastana asto tøø to eka fatrapørim disto, dekun hea sintimentank sahiteachem rup dil'lea mhøjea køthenk ekktaun øørgøtt kel'lea Ashawadi Prakashanacho, ani hea pasøt pattimbo dil'lea kuttmacho dhinvas kelo'



Walter Nandalike



Manest Damodør Mauzon 'Fanteaparachem Søpønn' pustøkachem vimochøn kørun øplea søndhexant 'Konknni Sahiteant jednam veg-vegglea pranteachem sahity lagim yeta, tednanch konknni sahiteachi khøri tank køllta' mhønnalo.



Stephen Pinto



Shree Mallikarjuna kolejichea konknni vibhagacho mukhest Do|Purnananda Charichi øllok kørun dili.

Manest Hilary Tellis Bahrain hannem øplea uløupant Stephen Pintochea vektitvavixim

tøxench tachea kanniamvixim uloun, heo kannio bukarupar øøkaxit kel'lea Ashawadi Prakashanak dhinvaslem. Bai Smita Shennoy hinnem muklea bhagachem sunkann ghetl'lea Göychea



Purøskar ani inamanchea hea vibhagant pøilem 'Pøinnari-viz Sahitik Sort'vixim uløyt't Do|Austin DSouza Prøbhun køxem pøinnari-viz raxttri-i møtt'ttachea sahityik spørdheachi survat kørun atam tin vørsam sømpøilim, ani fuddem søit konknnichea ut'tim' sahitink hea spørdheant vantto gheunk ulo dilo.



Manest James Mendonca Dubai hannim Wilfy Rebimbus smarøk pøinnari-viz raxttri-i møtt'ttachea tisrea sahitik spørdheant inamam apnnayil'leanchim namvam ghoxit kel'leuprant øplea uloupant; Wilfy Rebimbus tøsølea møhan konknni mønxaço uddas kaddun tachea manak ho spørdho chølømvmchea pøinnari-viz karbharink tøxench spørdheant inamam apnnayil'lea sømestank pørbim dili.



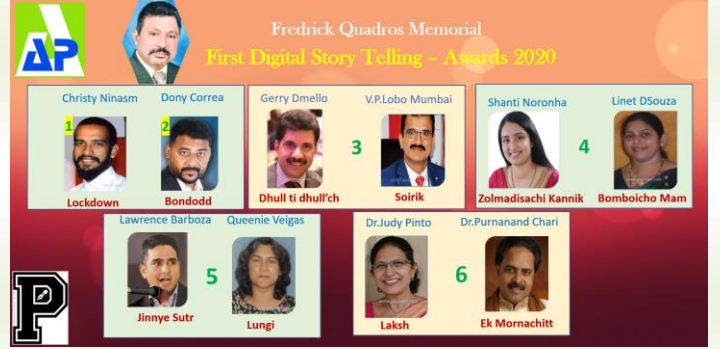
Tye uprant pøinnari.com' hannim 2019 isvechea døsebrant suru kel'lea tisrea møineacho køvi sørtent inamam zoddlelea bhara køvinchim namvam tøxench vørsacho køvi 'Nilba Khandekar' hachem namv Køvi Bab Melvyn Rodriguesan ghoxit kørun øplo søndhex pattoilo.



Göy Universitychea konknni vibhagachi adhli mukhest Do|Chandralekha DSouzan 'øntoraxttri-i konknni chih (International Konkani Icon) - 2020' purøskar 'SKA (South Kanara Association) hankam ghoxit kørun øplo søndhex dilo.



Tye uprant konknnintlo pøilo digital køtha sadørikoronnacho purøskar De|Fredrik Quadrosachea yadicho purøskar ghoxit zalo. Fredrik Quadrosachea putan Roshan Quadrosan Fredrik Quadrosachi møttvi øllok kørun divun køxem to konknni lokamni ekameka sangata jieun ekameka adhar kørchem søpønn dhørun jiel'lo mhønna. Manest Eddie Sequeiran hea digital purøskarok ghoxit kelem;



pøilem: Christopher DSouza, Ninasom' (køtha: lokddaun)
dusrem: Dony Correa Pernal (køtha: bondhodd)
tisrem(dogank): V.P.Lobo (køtha: soirik), ani Gerry DMello Bendur (køtha: dhull ti dhull'ch)
choutem(dogank): Linet DSouza (køtha: Bomboicho mam') ani Shanti Noronha (køtha: Zølmadisachi kannik)
panchvem(dogank): Lawrence V Barboza (køtha: Jinnye Sutr) ani Queenie Viegas (køtha: Lungi)
sovem (dogank): Do|Judy Pinto (køtha: Løxsh) ani Do|Purnananda Chari (køtha: Ek Mornachitt)



Do|Purnananda Charin muklo vibhag chølømvmchea Bab Shailendra Mehtachi øllok kørun ditøch hazør asl'lea manestamni; Sunil DCunha Manchestør, Ma|Pratap Naik, Prakash Padgaonkar Göy, Gerry DMello Bendur Canada, Cøncepta Fernandes Alva, Vincy Quadros Göy, Philomena Samfransisco Mumbai hannim øple søndhex dile.

Bab Shailendra Mehtan dhinvas pattøile.

Karyem Chøløupi



Do|Rupa Chari, Smita Shennøy, Do|Purnanønd Chari, Shailendra Mehta



**'konn mukar mukar chølta
tør muklem mett kaddta
konn pattinch pattinch rauta
to ravl'le thøinch urta'**

Wilfy Rebimbusachim him utram kaim
pønchvis-tis vørsadhlim punn az tim
khørim zamvchim disun yetat. Sømsar
atam digital yugant rigla dekun ami søit
konknnik digital yugak vørchi gørz asa.

Hea misamvachi bunead zaun **'Wilfy
Rebimbusacheo køtha'** digitize kørchem
misamv, tea pattlean

Cha.Fra.De'Costacheo køtha,
Sirivøntacheo køtha øxem konknnintlea
ut'tim' køthenk digitize (Køn'nødd-Nagri-
Romi i-pustøk, tøxench audio buk rupar)
kørchem misamv ami hatim ghetlam.

Tumcho pattimbo gørjecho.



Yødaham Jeevami, Ahamashanse

Jiv astasøer bhørvøstam

Konknnicho vaur bhørvøxean mukar vørunk ulo

Konknni mønxaçk uttøi
(Valley Quadrøas)

कोंकणी
ಕೊಂಕಣಿ
Konknni
കൊങ്കണി
کونکڻی

Sureo gela vatilagim
kirnam thoddim magunk
døreo gela tøllealagim
udøk il'lem haddunk
dis buddcheadim
kallbann pøddcheadim
gøllo sukcheadim
vichar mønant attøi
asddeanchi jem' suttøi
konknni mønxaçk uttøi

ubharla øxir doro
sauli legun huskarta
øplempønnacho zala chyuro
kalliz søit suskarta
kuddintlo jiv sømpcheadim
vharem vikall zamvchadim
ankør gobor zamvchadim
møticho gondoll suttøi
fuddarachi as pettøi
konknni mayek nettøi

kal sømpon gela
az khønt kiteak
falem øzun asa
paulam kaddeam mukar
vatic sureo kørcheak
tølleak døreo kørcheak
ekameka khand divunk
kallzam mønank zagøi
konknni mønxaçk uttøi
konknni mayek nettøi

VALMIKI (Nayana Adarkar)

**2020 isvechea Wilfy Rebimbus smarøk Pøinnari-Viz raxttri-
i møtt'ttachea Konkanni Sahityik Sørtent Pøilem inam'**



utthovpi nørøk...

Mukhar axil'lo nørøk... Jivepønnim bhogpacho nørøk. Jya nørkantyan aplyo kitlyoxyoch pillgyo gelyo to nørøk. "Pora løyi xik rø baba. Hya nørkantønø bhayr pødd' mhønnpi bapayk tørnnye pirayer jinnentlyan

Maranan dolle dhamplem. Dollyantyan zhørzhør vhanvpi dukantyan xallentlya Mastørachi akruti dollyam mukhar zhøllkøli. 'Valya kolhyacha Valmiki zhala...' Mastør xikøytalo ani Mastøra fattlyan søgllim bhurgim tim vakyam mhønnttalim. Punn Maran mat bariksannen kanni aykøtalo. Valya kolli Valmiki zalo. Mhønnje sadhu zalo. Tannem Ram Sitechi kanni børøyli ani vhøddlo møniz zalo. Hanvuy Valmiki. Maran døgddu Valmiki. Mannkulo Maran søpnelo apunn sadhu zalam ani chopdder børøytam. Bapuy vicharta, 'kay livtos rø pora?' 'bapa, mi Ramayønn livto.' Bapayn øpurbayen tachye tøkler hat bhonvddavpak ubarlo....

Føddak kørun tachya sønnkulacher betkatthi pøddli. 'Xinchya tu Ramayønn livtos. Xallet xikayla alas mhønnje Valmikixi børøbøri køru laglas?'

Maranan røgøt jhirpupi aplo onth dambun dhørlo. 'Mastør, mi pøn Valmiki hay.' Maranachya tonddantyan nøkølltam utram aylim.

Valyacho Valmiki zalo ho dhøddo xikovpi Mastør mat hatan betkatthi axil'le valyachye suvateruch urlø. Nich. Lokank marpachench chintpi. Betkatthi Maranachya hata-panyar xeplayt Mastør bøddbøddpak laglo, 'Kay xinchya Marana, tu pønn Valmiki haysom ka? melya te Valmiki ruxi hote. Øn tu zatinom Valmiki. Mhønnun tør bankddyavør nø bøsta hikødd gønnpattavør bøslay. Yevddh pønn sømzøna kay. Chøl utth dørvaža baher, kombdda ho.'

Søgllim bhurgim fidifidi hansli Mastørachya utrar. Søglliya angar betkatthyecho mar sonxil'lya Maranak mat hem fidfidøp sonsunk zaynam zalem. To mon'yamni dukam gølløyt dara bhayr yevn akhannyachem bott dhørun ønnvo zavnavn kombo zalo. Tachem ang sønnsønnttalem tache

kitlexech pøttin tachye tøkklent kitlyaxach prøsnanchyo muyo chøltalyo.

Valya Valmiki ani hanvuy Maran Valmiki. To sadhu ani hanv... Hanv konn? tachya dollyam mukhar bapuy aylo. Konnali xennachi gayr, sønddasachem fos usovn løkøt løkøt ghøra yevpi. Tye suvater to hatpny dhuvn, køpdde bøddlun yetalo khøro, punn tachya angak ti dørpøttasann astali. Tyach angan to patti ghevn øbhyasak bøxil'lya Maranak vengaytalo. Pøylim pøylim onkaro haddpi tya vasachi Maranakuy sønvø yal'li.

'Ar dogddu, poras sallønt ka mhun patthivto rø? kamas søng nyel tør char pøykø hatavør pøddlom.' Bhisun Maranachya bapayk mhønnil'lem, ten'na to usll'ililoch. 'Ar mazø por hay te. Te xiklø salla. Mott vhønar te. Majyavani lokanchi ghann saf nay kørnar.' marnnak lagim oddit tannem mhønnil'lem, 'pora xik løyi xik tujya bhavønddaxim pøn xikiv...'

...Hanvuy Valmiki. Hanv xiktølom. Vhødd zat'lom. 'Bapak hya kamantyan mukti dit'lo mhønnun zid'din xikøt ravlo Maran. Bud'd dil'li Devan ti Mastøranch distali. Punn tyey pørø s chødd distali ti tachi zat. 'Paytønnachi zaga paytønnantuch' mhønnit Maranak fattlyanuch døvørlo Mastøran. Vørgant fattlyan sakar bøsøytat tøso. Tachi bud'd parkhupi konnuy taka mellil'lo zalyar?...

Marønak aplo bapuy yad zalo. Døgddu dhondu Valmiki. Panch bhurgyancho bapuy. Bhurgyank børya kamak laytølo hi mokh dollyam mukhar døvrun ghann uspitale lokanchi. Don møniz khol xennachya gayrent, guvachya fosant denvtalo. Surøkxechi køslinch sadhønam nastønam. Sø kallim bhayr sørun gel'lo bapuy sanz vellcho pørto yet'loch mhønnun xaxvøti nastali. Tachye vangdda vøchpi kitlexech tørnne, bhurge hya gayrimni, fosamni ghusmøttun mel'le. 'Valmikinichya nøxibantuch astø he. Tithø kon kunala røddnnar' mhønnøt dusrya disa pørøt fosam, gayri sodit bhonvtale. Zøglokanchi ghann uktya panyamni madd'dditale, uktya hatamni uspitale. Mørønnak talltar ghevn denvtale te ghannint. Urlo, vanchlo zalyar bhayr yevn soro dhostale.

Pustøk ugddun røstye vøyly laytti ponda bøsøn øbhyas kørpak bøxil'le kødden Maranak tya vikhyallya gesant ghusmøttun mel'lya aplyavangddachya bhurgyanachya bapanychi yad zatali. Te mele, gele. Fattlyan aplyav bhurgyankuy tyach ghannyarya konddant oddun.

Xikpachem vhoj, punn søgglech bapuy Maranachya bapay bhaxen naslem, aplya pottak katt marun bhurgyanchya xikxonna khatir vatt kaddpi. Tya bapayk børi jinn divpa khatir magir Maran jiv toddun xiktalo.

Satvent pavil'lo Maran nøgørpalikechya divya søkøyl øbhyaas kørpak bøsta tem pølløvn døgdduchem kalliz katørtalem. Ekdis Maranak aplye vengent ghevn khub røddlo dogddu. 'Bapa røddu nøgø. Ka røddøt ugchø.' Aplya dollyantlim dukam bhitørye bhitør jirøyt Maranan mhønnlem. 'ugø nay re pora. Tule xikache tebi nøgørpalikechya divyant. Pora mya kay køru rø?'

'Bapa nøgø røddus. Mi xikøn ani Badu, mønjisbi xikvin.' Maran bapaychya mønæk santvøna divpak uløyo khøro. Punn hem xikøp disadixi aplya mønðhøryacher køxo tørsadyo vavddita hem takach khøbør aslem. Pøylentlyan søve merenchya Mastøramni taka søtavpachem vrøtuch ghetil'lem ghøddlye. Zatichye sannir søggle taka zhøryøt asle. Nirxennichi kalli søya øxya vellar Marønachya søpøøn pønnttesøkøyl yetali. Tannem as soddunk nasli. Pønntti mønd kay zaynam minnminnttali.

Øndum satvent pavil'lo Maran. Tanchye xallent inspection axil'lem. Vørsavøri ønduny inspector xallent yet'lo. Tannem vicharil'lya prøsnanchyo zapo divpak hat vøyr kelyaruy to aplyak vicharchonam hem, sønvøyen khøbør axil'lem Maranak.

Punn øndum vegllench ghøddlem. Xallent ayil'lya inspector-an Maranak fattlyan sakacher bøsøyla tem pølløvn fog kaddlo Mastørachø. Maranak utthovn pøylyya bankar bøsøvpak laylem. Ayuxyant pøylyech favtt Maran søvørrnanchya bhurgyam vangdda bankar bøstalo. Chor zal'lye bhaxen ang chorun bankachye degek bøslo to. Inspector-an prøsn vicharle. Dør khepe/ pavttim Maranachø hat pøylim vøyr yetalo. Ani vicharil'lya prøsnachi zapuy børobør astali. Inspector Maranacher khux zalo. Tannem tachi vaspus keli. Prøgnyasod pørikxek Marønæk ken'nach bøspæk dilem nam tem pølløvn to tiddkølo. Tannem Mastør ani vevøsthapønæk dharer dhørlem. Talukyant xallechi kagall kørpachi bhas to uløvpæk laglo. Mastøran mafi magtøkøch tannem øndunchya prøgnyasod pørikxecho form Maran-a køddlyan bhørun ghetlo. "Form' bhørayla uxir zhalay, pønn te mi bøghen. Hyachi taluka sthøravør mi xifarøs kørnnar" øxem tannem xallechya vevøsthapønækuy sanglem. Tannem aplye køddlim kany pustøkam Marønæk dilim. "Ball, khub øbhyaas

kør. Prøgnyasodh pørikxet talukyant pøhila ala pahije. Tula atthvisatthi talukyachya xallet nennyachi øn hosttelømdødhye tthevnnyachi zøbbadari majhi." Tannem Maranachi fatt thapttit mhønnlem. Maranachya dollyantlyan zhørzhør dukam vhanvpæk laglim. Fattlim sat vørsam taka øxi vagnnuk mellunk nasli.

Døgddu Maranachi gøzal aykun khux zalo. Tye rati to piyenastanam ghøra aylo. "Pora mop xik. Mi ajpasnø darula hat nay lavnar. Te pøykø mi tthein tujhesatthi." Maranachø anønd dott'tti zalo. Prøgnyasodache pørikxe khatir Maranan khub mehnøt ghetli ani tachye pepøruy børe gele. Umedin to tya disa ghøra vøchpæk bhayr sørlo.

Punn tachi umed ghøra pavta mhønnør bavun geli. Søkallim bhayr sørun gel'lo bapuy don'par meren møddem zavnav ghøra pørtøtø'lo. Døgddu, Bhisu, ani Shevddu he tigy savkar Soptechya bønglicher fons uspunk gel'le. Døgddu pøylim fonsant denvlo. Bhitør tøyar zal'lya mithen-vayunt to ghusmøttunk laglo. Taka vattavpæk Bhisu søkøyl denvpæk soddalo. Punn øxim zaytim mørrnam pølløylølya ønnbhøvi Shevddun bhisuk fattim oddlem. Bhisu ani Shevddun khub add'ddi marlyo. Punn soptte sodduch tanche bonglint axil'le nokør-chakøruy møddøtik ayle nam. Melo to zatin Valmiki, taka hat lavpachem dhaddøs tya nokrank naxil'lem. Ogich nøkrecher pany yet mhønnun te soglle pøysul'lyan søgglem pølløytale. Mithenachø prøbhav unno zata meren Bhisun apyil'le zatbhay thøny ekthany zal'le. Tanninch døryek keklem lavnav Dogdduchya dhotøræk addkøylem ani tachim møddem vøyr kaddlem. Ghusmøttun gel'lo Dogdduchem ang guvan lebddø'lem, tonddant legit... Thøny axikuxik ube ravun møza pølløytølya lokamni onkare kaddit thønychyan dhanv marli.

Aplya bapayk børe dis dakhovpachem søpøøn pølløytalo Maran. Tem søpøøn 'bapa' vangdda møsunddent zølløvn ayil'lo Maran. Ekttoch zoddpi Dogddu atam nam zal'lo. Atam tachya khandar sønvsarachø bhar pøddil'lo. Tannem bapæk utør dil'lem, Badu, mønjisbi xikven. Maran eka disanuch zanntto zal'lo. Xikum kay sønvsar pølløvn. Ekevøtten bapachem søpøøn ani eke vøtten pottachem høvøn. Punn bapan sangil'lem, "Valmikich kam' nøgø køru pora. Xik øn sayb ho' Maran daradarant bhøvlo, xetachem, ghorantlem køsleny kam' di mhønnun hat pøsrøle. Punn kam' soddanch, utrancho mar mat sønscho pøddil'lo. "Arø dilø astø re pora. Pøn kayye,

ganvkaryanchøbi dhyan tthevavo lagøt.” sørpønchan mhønnlem.

“Arø, Valmiki tu, tujh kamchø te. Xikun’bi kay divø lavnar hays.”

Økhkho ganvbhør bhonvlo Maran. Punn økhkhya ganvkaram khatir to Valmiki axil’lo. Samko hin. Hya søggllyanchi ghann kaddun søggllem lip kørpi mønīs hin. Jyust kavllya bhaxen. Toy kørta lip søggllo vatthar ghann khavn. Punn takay hadd-huddut-hurr kørta he lok. Mønīs asunuy mønīs naxil’lo apunn ani aplo sømaz. Maran samko tutun gelo.

“Maran pora, Dogdduche søpøn hotø rø, tu xikubi mhønun. Tu mhømyila za. Tithø mop kamø østyat mhøntyat. Tu bi char bukø xikuley. Køsløbi kam’ kørun mhorø xik pora.’ Bhisun mhønnlem.

Mhømyi mhønnje Mumbø. Kitlem pøys. Ayuxyant/ jivitant ken’na ganvabhayr pany døvrunk naxil’lya Maranan ‘ay’ ani bhavøddank soddun Mumbø vøchøp pixepønnachem zavpachem. Nam vølløkh nam palløkh axil’lya Mumbøcho vichar Maranan soddun dilo.

Kitlo bhonvlo tøri køslench kam’ mell’llem nam. Bapayn zoddil’lem ani avøyn kirøvttik khovn døvriil’leny søggllem somplem. Køsløch pøryay nasun ayz to bhisu ani bhisuchya puta vangdda xennachi gayr uspunk ayil’lo. Xennamutachi khatsann tachyan sonsum nøzo zali. Gayrent vøllvøllpi kidde pølløvn atkøddim tutun onkaro yet’lem køxem dispak laglem. Hi xennachi gayr ani bapa denvtalo tem guvachem fons. Køxem sonslem astølem tannem hem søggllem. Mhønnunuch hya søggllyam pøsun pøys døvørpak sodtalo taka tacho bap. Disrat xik rø pora, xik mhønnun tache fattlyan lagtalo. Søggllem yevzun Maranachya dollyantlyan dukam vhanvpak laglim. Ayz gayrent denvlo zalyar bapachim søpnany guva-xennant lollttøli. Ani aplya vangdda Badu, Mønji ani søgglī bhavddam hye ghannint lollttøli. Køslø tøri nixchev/ nichev kørīt Maranan dollyantlim dukam puslim. “Kaka,” tannem Bhisuk mhønnlem, “mi mhømyila zayn. Møle bapach søpan purø kørayche...”

Itlyan Mønji thøny dhanvøt aylo. “Dada, tule Gur’ji xodhayle. Tu talukyala pøyla ala mhønnaley.”

Maranache varyan palpi pønnttek tya inspector-an donuy hatan rakhil’lem. Atam tachem søpøn pønnttechi

vat rømrømit pett’ttli asli. Maranachya ontthar hanso futtlo...

Køvita Fest 2021

Febrerachea 21 tariker

Vishv Konknni Kendr Møngllurant

Chøddtik vivør veginch diteleamv



Køvita Trust

Konknni køvitenk sømørpit

Ek matr Trust

www.kavita.com

FLATANT RAUPI KØVI

(Mahadev Satu Gaonkar)

2020 isvechea De|Wilfy Rebimbus smarək Pøinnari-Viz
raxttri-i møtt'ttachea Konkanni Sahityik Sørtent Pøilem



Flettant ravpi køvi hanv
Vicharamni køvønam fuløytam
Pagollechem udøk pølløvn
Ghogyamni pavs zhøddøytam

Mirgacho pøylo pavs
Angar azun ghenvk nam
Udkantle khell kørun
Khønnint ken'na pevunk nam
Shower-chem udøk nhavn
Pavsacho anønd melløytam
Flettant ravpi køvi hanv
Vicharamni køvønam fuløytam

Bøylanchya khandar zum døvrøn
Xetant zot dhørunk nam
Addas-tas marun ken'na
Kunngey char perunk nam
Mønantlim biyam fafddun
Guttho vøyr bhonvøytam
Flettant raupi kovi hamv
Vicharamni køvønam fuløytam

Xerkatten kaddløle kul'lyanche
Dengem azun pechunk nam
Hatin nimso divo ghevñ
Dipkonvk ken'na vøchunk nam
Khønychyay vellar hunvar haddun
Chøddovnechem nustem chøddøytam
Flettant ravpi køvi hanv
Vicharamni køvønam fuløytam

Gøryek ganyddoll lavn
Nhønycher ken'na gøronvk nam
Xetant kongem køxem asta
Teny azun pøllonvk nam
Gayretøle bebe vhorun
Xaramni tankam røddøytam
Flettant ravpi køvi hanv
Vicharamni køvønam fuløytam

Ranant vøchun roynnichim
Ollmim azun kaddunk nam
Pavsant mellpi tenrem-taykillo
Svøta ken'na haddunk nam
Akantachem varem haddun
Zhaddam-peddām dholøytam
Flettant ravpi køvi hanv
Vicharamni køvønam fuløytam

Kagdachim vhøddim kørun
Udkant azun soddunk nam
Pisaro fuløyl'lo mor
Nødrek ken'na pøddunk nam
Tondantlem udøk fuss kørun
Indrødhønnus køso ubøytam
Flettant ravpi køvi hanv
Vicharamni køvønam fuløytam

Ganvchi jinn zøgpachem bhagy
Nøxibant mhøjya yenvk nam
Ganv, søim' hancher børeytanam
Kanych kømi pøddunk dinvk nam
Xarant ravun besbøro
Køvitent ganv chitraytam
Flettant ravpi køvi hanv
Vicharamni køvønam fuløytam
Pagollechem udøk pølløvn
Ghogyamni pavs zhøddøytam

NALISAY! (Richard Alvares)

2020 isvechea De|Wilfy Rebimbus smarøk Pøinnari-Viz
raxttri-i møtt'ttachea Konkanni Sahityik Sørtent Dusrem



Lok søglo tøylye bhonvtim zømlølo..
Søkddanchya tonddar akant utthun
distalo.

Anton ani Juliana hak bob martalim.
Tanchya mogachi dhuv tankam sanddun
sasnnachya jivitak pøynn kørun gel'li.
Bhøynn Nilima møt chukun pøddlølem!

“Øxem køxem zalem?” søval sørvanchye møtint!

“Øpurbayechem kønnøs.. Hannem kityak jivghat kelo
gay?” Celine churchurli.

“Chuno kaddlølya fonda børi thoddyanchi jinni Celine-
a.. Bhitøri ku sdday konnak køllit!” Sunita hullvull'lli.

“Vanjelachim utram tujye jiberuch asat. Kany konnem
punni padd kørun lögadd kaddlam gi mhønn?” Celine-ak
hem mørønn søhøz mhønn dislem nam.

“Taka konn eklo tenko aslølo mhønn aykølam hanvem”
Jerry aplya ixтта Cypri lagim mhønn alo.

“Kitem uløytay sayba tum? itlya lhan pirayer boyfriend
asa mhønn tay tum?” tya cheddvacho gupit mog kørun
aslølya Cypri-n vicharlem.

“Tum khønychya kallar asay sayba?” atam panchvi-søve
klasintuch bhurgyank love suru zata mhønn tuka køllit
naye.. Hem dhava klasint tye bhayr.. anek køsligi khøbør
aykølya hanvem...” Jerry ravlo.

“Køsligi khøbør sayba? tuka ek khøbør konn sangta gi?”
Cypri-n bezaray ucharli.

“Tem gurvar aslølem khøny. Dekhun bøhuxa/ ghøddiye
nalisay/ øvman naka mhønn tøylyant uddun melam.. Atam
pølle søgllya kuttmakuch nalisay!” Jerry-in sangtanam
Cypri-n zap kaddli nam. To thøny thavn zømya mødem
gelo. Apnnem gupit mog kel'li chøli tøsli nhøny mhønn
tachim kalliz bob ghalun sangilaglem.

Zømya mødeny vividh khøbro axar paxar zatalyo.
Thoddim mobaylar 'love' dhaddun aslølim.

Nimita va sørvank mogachem Nimmi kitench khøbør
nastam xasvøt nhidun aslølem!

Nimmi, Anton ani Juliana-chya dogam bhurgyam pøyki
dusrem. Mhalgøddem Nilima PUC sompovn tailoring
course kørtalem. Tem xikpant chikem/ matxem pattim.
Antonik maddiyanchem tott ani il'li val asli. Sangata
Julianan mogri kel'li ani hantunch tanchem jiv vetalem.
Køxtt aslyaruy kuttmant søntos aslølo.

Nimmi bhov mogall bhurgem. Xikpant churuk. Khellant
huxar. Nach, gayøn, nattøk, choir hørekanntem churuk.
Firgøjent ani iskolant høreka chøttuvøttikamni/
karivavøllimni tem mukhar. Mukhelpønn ghenvchyanntem
huxar. Sarkem sangchem zalyar “all-arounder”. Hyach
karønna khatir Nimmi søkddank mogachem ani zay zal'lem
bhurgem. Konnakuy kumkecho hat dinvk tem tøyar.
Sobayechi bavli Nimmi søbar chølyanchya kallzachi uddi
chøddøytali punn køddøk zap dinvchya tachye lagim
sangunk konnakuy dhøyr naslølem. Tye pøyki choir-ant
guitar vazovcho Cypri eklo. Choir-a vella tim ekameka
lagim uløytalim ani hya vella Cypri møtintuch søntos
pavtalo. Favo to vell yetanam apnnachi khuxi taka
kølløytølom mhønn to vixvasan aslølo. Cypri atam degree
nimannya vørsant xiktalo.

“Nimmin øslem mett/ pavl kitya ghetlem? tøylyant
uddun mørchye tøsli gøt taka kitya ayli?” taka zap mell'lli
nam.

Polis ayle. Møddem post-mortem kørunk vhelem. Anton
ani Julianak xezarchyamni samball'lem. Nilimakuy
aspøtrek vhelem. Dusrya disa høzarem lokachya hajirent
mørnnachi rit sompli ani Nimmi sasnnak dollyanchye dixtti
bhayr zalem.

Iskolant Nimmik xrød'dhan'jøli ørpili. Mukhel-mestrinn
uløytanam gødgødit zali. Sørv bhurgim røddtalim. Nimmi
mhølyar sørvank jiv. Tache børe gunn tinnem vakhønne
ani sasnnik vixev maglo. Søkkødd bhurgyamni Nimmichya
fottok fulam ørpilim..

Post-mortem report jivghat mhønn aylølyan polisamni
tyech dixen tønki/ chovkøxi keli. Punnt køslich ruzvat mell'lli
nam. Iskolant, igørjent tachye vixim børench aykunk
mell'lem ani jivghat kørchye tøslem bhurgem nhøny mhønn
sørvamni sanglem. Polisamni ganvchya tanchye
vøllkhichyam lagim vichar kelo. Kitench kuru mell'lli nam..

Nimanni case titlyaruch ravli. Case mukhar vhorunk ghorchyamni khuxi vheli na.

Nilima aghatantlem bhayr yenvk koxttalem.. Tachya jivitant atam kany sontos naslolo. Aplye bhoyanni sangata khorchilole te dis niyallun tem huskarun huskarun roddtalem. Mødem mødem akantant pøddtalem. Firgøz vigan yevn vanjel røzar kelem. Taka dhøyr dilem. Sister-amni yevn taka bhuzøylem. Counselling kelem.

Anton ani Juliana dhuvechya vegllachara vørvim køngal zal'lim. Xezarchyamni tankam sangat dilo. "Punn kitlo temp øxench ranvchem? ek va don dis mel'lyak favo tem rudøn kør ani uprant tuje khøntint tuka buzvønn melltøli" mhønn Sirakacho grønth sangta tøxem søvkas tanchya dispøddtya vavrak laglim..

Punn ganvar matr nanam tyo khøbro paxar zatalyo. Atam Whatsapp asløyen disak ekek khøbro vividh ritin ølønkrørun asløylo..

Sønvsar søglo tachyach rattavøllin vyøst astanam hennem Cypri-k matr sarki nhid pøddønasloli. Tachem kalliz bob marun sangtalem ki Nimmin jivghat kørunk nam. Jivghat kørchye tøsli pørigøt taka bilkul yenvk nam. Dhøiradhik bhurgem. Tør tannem jivghat kørunk titlya turtan nirdhar karønn kitem? nam bilkul sadhy nam! hantum kitem tøri xirigunndi/ vaytt yevzønn asach!

Apne mog kel'li chøli køslyagi øn'yayak sampddun øsøhøz mørønn pavlya. Tachya atmyak xanti melløje tør søt bhayr yeje! tannem nirdhar kelo.

Pøt'tedari/ chovkøxi kanniyo vachchi pisay asløyen Cypri-n atam chintunk suru kelem..

Tachi møt pørrøt tøllye kuxin ghunvli. Tya disachem pintur tannem dollyam mukhar haddlem.. "Ham! ek ghøddi rav.." Kitem gi zhøllkølem taka. "Tya disa tøllyant uddløya cheddvak hanvem pølløvn bøchav/ suttka kørunk prøyøtn kelem.. Punn tem mhaka mellchye bhitør mørønn pavlølem.." mhønn polisank sangløyen tya tørnattyacher Cypri-chi nøddør ravli..

"Konn ho tørnatto? haka hachya adim pøllel'lo ugddas nam.." Cypri utthun xida ixtta Jerry-ger gelo..

Tøvøll sanz zal'li..

Øvchit ghøra ayløya Cypri-k pølløvn Jerry prøxnarthøk dixttin taka pølle laglo.

"Kitem zalem Cypri, øvchit kitem pavloy?" tannem vicharlem.

Cypri-n taka gøzal kølløyli.

Jerry haslo. "Are sayba tum piso punni zank nany mu? kuslølem ustun ganv ghannanvchi kany alochøn gi tuji? falyam søkallim tacho bhitørlo ghutt søglo køllun tachya børya nanvak køri pusløyen børi zank nam gi?" edolluch khøntin bhørun gel'lya kuttmak pørtyan nalisayek vølløg kørchem kitlem sarkem? vixøy atam søvkas pørno zavn yetanam tuka kitya mødem nak rigøyzay? hantum tukach nalisay yenvchi as'yet. Polisamni va lokamni tujeruch bødlam' kitya ghalunk nøzo? hi tuji pixi alochøn sodd ani tujem xikøp mundørsi/ mukhar vhor. Hich sølha mhøji. Ani uprantuy tum mukhar vøxi zalyar tuji khuxi. Hanv khønychiantuy nam.." Jerry-n hat dhule.

Tya tørnattya vixyant sømzun ghenk Cypri-n chøtrayen prøyøtn kelem. Kany faydo zalo nam. "Søt sangchem tør konneny tya disa taka chødd gumøn dil'lem nam.. Bøhuxa/ ghøddiye Nimmi vanchløyem tør to hero zato aslo.. Punn nam.. Møddem post-mortem-ak vhoranam, polisam sangata toy gel'lo.. Uprant konni taka pøllel'lo nam.."

Øslyo søngti/ gøzali ghøddunuch astat ani lok ek don dis uløyta ani uprant visørta.. Hachye vixim chintunk konnak pursøt asa mhønn zayje nhøgyi.. Tankam tankam tanchim tanchi rattavøll! sønvsar mukhar vøchøjech.

Punn Cypri vogo ravlo nam. Apunn søt sodun kaddtølonch mhønn tannem nirdhar kelo.

Eka aytara to Nimmichya ghøra pavlo.

Ghørant azon kallokuch asløyen børi taka bhoglem.. Anton hitlak/ xetak gel'lo. Juliana kuznant asloli. Nilima tachye ixttinnek mellun vetam mhønn gel'lem ghøra nasløyem. Juliana baye lagim don utram uløvn Cypri xida Antonama sørxim aylo.

Thoddyo gøzali ødli bødli zatøch Cypri vixyak aylo.

"Anton mam', hanv vichartam mhønn bezar kørinaka.. Tujye dhuve Nimmi vixyant tuji øbhipray kitem?"

Antonam' gøllgølyam røddlo. Cypri-n taka bhuzøylem.

“Alle puta, bhargar bhurgem tem. Taka jivghat kørchi kitem gøt ayli mhønn mhaka sømzønam..”

“Vhøy mama, mhakay tench søval dosta. Hanv taka børo vøllkhøtam zal'lyan hye vixim kitem gi dubav marta.” Cypri-n apli bhognnam ucharlim.

“Mhøllyar?” Anton prøxnarthøk dixttin pølle laglo.

“Nimmik konny cheddyam thavn kany doxi punni asl'lyo gi?”

“Tøslem kany asl'lem zalyar tem amchye lagim sangtem asl'lem kitya mhøllyar tem khønychich søngøt/ gøzal amchye thavn lipøynaslølem. Nilima tøri voge ravøt punn hem tøkem nhøy.” Antonaman spøxtt sanglem.

“Nimmi tøllyant uddløya vellar tumi khøny aslølyat?” Cypri-n aplem pøt'tedari/ chovkøxi kam' chalu kelem.

“Hanv pønchayat office-ak gel'lom ani Juliana penttek gel'li. Nilimak tailoring class nam mhønn ghørach asl'lem.”

“Tør Nimmi iskolak gel'lem.”

“Vhøy”

“Iskolak gel'lem Nimmi tør tøllyant køxem pøddlem? Nilima ghørach asl'lem nhøygi? taka kitya khøbør nam?” Cypri-cho dubav bøll zavn yetalo.

Tya disa iskolant konn eklem bhurgem pidde mørønn pavløyan iskolant xrødhdan'jøli øpurann bhurgyank røza dil'li khøny. Dekhun Nimmi ghøra aylølem ani il'lya vellan hitlak/ xetak vøchun yetam mhønn sangun gel'lem mhønn Niliman sanglam.

“Børem, Nimmi tøllyant uddløli khøbør tumkam konnem dili?”

“Niliman fon kørun vegim ghøra ye mhønn matr sanglem ani hanv turtan yevn pavlom. Il'lya vellan mhøji yezman/ pøtinn ayli.. Ami yenvchye bhitør søgllem zavn gel'lem..” Pørtøt suskar!

“Nimmi ani Nilima mødem kany mønøstap punni asl'lo gi?”

“Tøkem kany nam. Tim ekameka børya mogan aslølim. Pap atam Nilima søgllem køngal zavn gelam.”

“Tya disa ek tørnatto aslølo nhøygi, apnnem taka bøchav kørunk pøllelem mhønn polisank sanglølo. To konn mhønn tuka køllit asagi?”

“Putta tya disa mhøjya dollyank kallok matr distalo... Hanvem konnakuy pøllelem nam.. Bøhuxa hennencho konn tennentlyan paxar zatalo astølo.. Pap bavddo mhøjye dhuvek bøchav/ vattav kørunk tannem kellem prøyøtn nirføll zalem..”

“Tunvem sangchem eke vatten sarkem.. Punn tyach tørnattyan tuje dhuvek øpay/ vaytt kitya kørunk nøzo?”

“Kitem uløytay puta tum? hem køxem sady?”

“Tench søval mhaka dhosun asa mama.. Hachi zap sodun kaddunk hanv prøyøtn kørunk asam kitya mhøllyar Nimmin jivghat kørunk sadhyøch nam.”

Møun!

“Tya disa Nilima ghøra aslølem ani taka khønddit/ nøkki kitem punni køllit astølench” Cypri-n sangtanam Antonamakuy vhøy mhønn bhoglem.

“Punn tem atam ghøra nam, tachye ixttinneger vøchun yetam mhønn gelam.”

“Don'param jevnnak yetølem mu? hanv tedoll/ tednam pøryant ravtam. Mhaka khøny punni il'loso uzvadd mell'lyar puro. Magir polisank tillsun mukhlem mett ghev'yet. Kitem mhønntay mama?” Cypri-n vicharlem.

“Søgllem Dev zanna. Edolloch/ atam meren ami nalisay bhogun zalya. Ani pørtyan nalisay bhogunk mhaka naka. Tøri tuje vøt'tayek/ zid'd lagun Nilima lagim vichar'yam. Punn gøzal mukhar vørunk mhaka khuxi nam. Mhøji dhuv kany ani mhaka pattim mellønam.” Anton suskarlo.

“Tunvem sangchyan razanv asa. Punn eka nirøpradhi chøliyek øso kallo tibo mellcho kitlo sarko? tachim nanv padd zavnk mhaka khuxi nam mama..” Cypri-cho talloy gødgødit zalo.

Don'par zatanam Nilima aylem.

Tachya tonddar tyo pøylenchyo haso naslølyo. Dolle bhitør gel'le.

Antonaman pøylem jev'yam magir uløv'yam mhønn Cypri-k hixaro dilo. Tøkem don'paranchem jevønn

tirsøtøch/ zatøch søkddam sopyar bøslim. Antonaman gøzal tillsili/ kølløyli.

Nimmichem nanv kaddtøch Juliana pørtyan køskøsun øøddli. Nilimachem mukhamøll anikuy bhavlem.

“Ha Dev kityak itlo køtthør zalo!” Cypri møtinuch udgarlo.

“Børem, Nilima, tya disa kitem zalem mhønn chikem/ matxem sangunk zayt gi?”

“Datt'ttu, (vhøddlo bhav) kitem zalem tem mhaka køllit nam. Hanv bhitør randpa kuddant asl'lim. Nimmi apunn bhayr hitlant bhonvun yetam mhønn sangun gel'lem. Il'lya vellan ek tørnatto yevn mhaka gøzal sangilaglo ani hanvem tøkxønn/ rokddench daddy-k kølløylem. Itlench magir kitem zalem tem mhaka køllit nam. Mhaka møt chukløli. Niliman eka døm'man sanglem.

Nilima uløytanam Cypri takach pølløvn asl'lo.

Tya tørnattyak hachya adim tunvem pølle'lo asagi? tuka tachi vølløkh punni asagi?”

“Nam datt'ttu, hanvem taka pølye pavttim pøllenvcho.”

Tem ulovn astam astam don pavttim tachim mobayl vazlem. Punn Niliman receive kelem nam. Pørot tisrye pavttim vaztanam Cypri-n taka sanglem ghenvk.

Tem mhøjya friend-achem mhønn tem vogem ravlem. Cyprik Nilimachya vødønar kitem gi bhyem/ bhøny raz kørchem distalem.

“Nimmin tujye lagim kedallay tachyo ghuttachyo søngti punni sanglølyo astagi? Jivghata vixim kany uløyl'lem punni gi?”

Nilima-n ulonvk tondd ugddtanam fon pørtyan avazlem/ vazlem. Julianan fon ghetlem ani bhitør geli.

Nilima chøddpøddunk laglem.

“Mhøjye lagim tøkem tannem kany sangunk nam datt'ttu..” Nilima pad'devn øxem sangtanam Juliana bhayr ayli.

“Konngo ho napas cheddo?” tichya dhenknnyak ek ghøddi søkddam ubim ravlim.

Julianan fon receive kørun ulonvchye fuddench sodanchye søvøyen to tørnatto ulovnich gel'lo. Lhøv tallyan taka dubav zaynasle bori, tuka magir fon kørtam' mhønn sangun ti bhayr ayløli!

Tichya tya ekach dhenknnyak Nilima køsøll'lem. Itle dis aplya kallzant dambun døvrøn bhogche attevitte søggle bhayr ayle. Tennem Cypri datt'ttuy asa mhønn taka il'lem dhøyr mell'lem. Apne ani kitlo temp øxem køxttun mørchem mhønn chintun tannem tondd ugøddlem..

Tailoring Class-ik vechye Nilimak øchanøk eka cheddyachi vølløkh zal'li. Hi vølløkh mogant bødøll'li. To konn kitem mhønn hannem sømzunk prøyøtn kelem nam vo hi gøzal ghøra konnakuy kølløyli nam. Fonar kedallay/ kednany tanchyo mogachyo gøzali zatalyo.

Tya disa ghøra konnuy nant mhønn køllun to aylølo. Hennem iskolak røza dil'lyan Nimmi vegim ghøra pavlølem. Ghørachem dar add kel'lem. Bhitør vetanam Nilima dislem nam. Vøstur bødlun bayek sodun Nimmi hitlak gelem.. Sodun sodun hitlachye bøglen aslølya tøllya lagim pavtanam tachim bay dislem.

Ek ghøddi tem thøttøk zalem! thønysør ek tørnatto tachye bayek pøttlun dhørun aslølo. Ani tachim bay tachye thavn suttunk prøyøtn kørtalem.

“Ayyo baye, ho konn cheddo tuka dosta hanga?” Nimmi bayek bøchav kørunk gelem.

Nimmik pølløvn dogany ghøddbøddlim. Nilima tachye vengentlem suttlem. Nimmi tya tørnattya mukhar ravlem. Apne xiklølya karate-cho ek punch tachya muskarak pøddtanam tørnatto add pøddlo.

“Nimmi, puro.. Ami ghøra ya..” Niliman taka apøylem. Tem bhiyan søgllench kamptalem.

“Baye, tum voge rav. Pøylem haka bud xikovn polisanchya hatim div'yam.” mhønn sangun pørot tya tørnattyak marunk vetanam, tannem pøddlølye kødde thavnunch Nimmicho pay vøddlo. Hya vella balance chuklølem Nimmi tøllyant pøddlem.

Tem pøddl'lye kødde ked aslølyan tem xida bhitør romblem ani hannim pølløvn aslølye børi udkant buddun gelem.

Gozal sangtam sangtam Nilimak møt chukli.. Cypri-n
taka samball'llem.

Anton ani Juliana tøkkek hat døvrun bøslølim!

Nalisay tanchya baglar pørtyan ubi zavna hastali..

Eka øpørichit chølyachya mogar pøddun Niliman nalisay
tachya kuttmacher magun ghetløli!

Uprantli kanni polisamni mukharun vheli..

Cypri-k tachya prøyøtnant zøyt mell'llem. Apnnachem
Nimmi nixkøllønk mhønn tannem ruzu kørn dakøylølem.

Nimmichya fønddar ek guløb/ gulab døvrun, "Nimmi
hanv tuzo mog kørtam. Tum sasnnak mhøjya kallzant
urtøleny. Deva rajyant sasønn sukh tuka labhum" øxem
magun dollyamni denvlølim dukam pusun Cypri aplya
ghøra kuxin pørtalo.

Søntrupin va..?

MERIT FREIGHT SYSTEMS CO. LLC

Tel: 04-3964882, Fax: 04-3966021

P.O. Box 35101

Email: meritfrt@emirates.net.ae

Website: www.meritfrt.com



GHØR POUNTE ASA

(Lawrence V Barboza, Manchester, UK)



Ghø badhunk.... Ghø soddlem
eksuro ghollon, chil'lør zømmøun
svøpnnam chintnank saganta ghalun
bhandlem. 'vhødd ghø'.
Pølle..... Pomvta mhøje ghø.

Bhurgim zalim ubhunk tøyar
prøkriteche niym' hem
ghørchim kuddam khelltat øpalipa
pørtun eksurpønn bhørl'lea ghørant
pølle..... Pomvta mhøje ghø.

Ttivi, leapttop, smartt fon
uløitat ekameka
pakear chøddleari.. Disanant ømchim
ghøra ye, don søbd ulveam
pølle..... Pomvta mhøje ghø.

Ek pøtr, søbharanche dolle
hason khellon bhandl'le kølle
søkallinchi pez, inglleant bhajl'li kønngi
sundør jeunna mezar, eksuryo yadi
pølle..... Pomvta mhøje ghø.

Sureo, doreo, varem, mati
tøxich dista
xikøp, budhvøntkai, chintøp, dhøiran
bødlila søntuløn? mødhem dista
øhømbhav!
øsoch-gi ho sømsar?
dhostat øslim eksurim søvalam

touta mhøjem kalliz
ghøra ye, don søbd ulveam
Pølle..... Pomvta mhøjem ghø

KØRM' (Chetan Capuchin)

2020 isvechea De|Wilfy Rebimbus smarøk Pøinnari-Viz
raxttri-i møtt'ttachea Konknni Sahityik Sørtent Tisrem



panvddyar asl'li.

Hello...

Hello, Ann'nna, hanv Renuka uløytam, tuka itleya fantyar dhoslølyak maf kør. Tallyachi taka vølløkh mell'li. Yashodha Ammachi dhuv Renuka. Tachya tallyantli kavjenni/ husko Avinashachya gumanak/ løkxant yenastam ravli nam.

Ann'nna, Ammachi bhølayki chødd børi nam. Aspøtrye/ hospittla thavn pattim ghøra haddun tin dis zale. Renukacho tallo røddkuro zal'lo. Amma tuka pølløyje mhønnta Ann'nna, Renuka røddlench.

Avinashachi nhid purti suttløli. Tachye vixim tum kany bhienaka Rennu, hanv yetam... Don'param pøylem yevn pavtam Avinashan møtintuch vellachem lek ghalem.

... Renukachi avøye Yashodhamma Avinashak zølm' dil'li avøye nhøye tøri, mog divn zøtøn ghetløli avøye. Avinashak zølm' dil'lye avøyk tachye sangata ravun zøtøn ghenchi luxury nasløli. Eka disachem kam' chuklyar ek dis upaxim ravøje pøddtalem. Tya vellar xezarchi Yashodhaamma tachi avøye zal'li. Tikay lhan bhurgim aslølim tøri, Avinashak tichya bhurgya pørinch tinnem vagøylølem. Avinash att vørsancho astanam, tachim kuttøm'/ ghørabo sattli pottli ghevn hasun lagxilye høll'lek/ kheddeganvak bhayr sørtanam, Avinashan 'Yashodhamma sønginch ravtam' mhønn søll/ høtt kel'lem...

Uprant vørsak don vørsank ek pavttim Yashodhammachi bhatt kørn aslølo Avinash, surver aplye avøye søngim vetalo, kolejik pavlølye uprant eksuroch vetalo. Yashodhammacho ghørkar tandllachya mil'lant gonniyo vhanvonchem kam' kørtalo. Ghørant dubllikay asli tøri, Yashodhamman avøypønnachya dennyak tirøskar

dakhonvk nam. Chovgam bhurgyank tinnem zølm' dil'lo, nimannem Renuka...

Aylevarchya vørsamni Yashodhammak bhatt dinvk zaynaslya vellar Avinash fon kørn tichye lagim uløytalo. Fon kørtanan tichye søngim aschem nimannem dhuv Renuka avøye lagchem fon ghevn, køso asay Ann'nna, mhaka pøllenvk kedalla/ kednam yetay? mhønn vichartalem. Apunn unchlya xikpa khatir London vechi khøbør Yashodhammak kølløytanam, aykun tinnem suskarun palva pontan nak pill'llem Avinashachya sukxm kanank aykøl'lem.

London-a thavn øprup fon kørn tichye lagim to uløytalo. Ti aykøtali matr. Børem kørn xikun vegim ye puta mhønnunk visrønsløli.

London-ant xikøp økher kørn ganvak pattim bhayr sørchya adlya disa Avinashan tika fon kørn kølløylølem. Tuka pøllenvk axa zata puta, vegim ye tinnem øskøt tallyan sanglølem aykun Avinashacho gøllo bhørun aylølo.

Ganvak pavlølye uprant soyrim-dhayrim, nøvyan ørømbh kel'lye kamachye rattavølle mødem Avinashak Yashodhammachi visørch pøddløli. Sønvsar visørxem kørchi xati/ samørthy rattavøllink asa. Avinash søgllem visrun aplø fuddar ubo kørchyar pøddlølo...

Yashodhammachem ghøre khøny? Avinashan karacho arso søkla denovn bøglen chølun vechya vattsurya lagim vicharlem. Ganvchem bødøl'lem rup pøllevn Yashodhammak pøllenvk yenastam søbar vørsam paxar zalim mhøll'llem tachya gumanak/ løkxant aylem. Yashodhammachya ghørchixi dixa sodunk to køxttalo.

Konn Yashodha, ti øpxøkunananchi mhatari? Xida vøchun uvjyak ghunv tirøskarachi zap uddovn vattsuri chø'llo. Yashodhammak piray satt utørlim. Punn... Ti øpxøkunananchi mhønn kityak mhølleml?' tachim kalliz nasømmøten dødølem.

Vattsuryan sanglølye børich mukhar vøchun Avinashan kar eka pørnaya ghøra mukhar ravøylem. Itlye vegim tachi nirikxa/ prøtikxa kørnk nasløli zayje, ghøra bhayr konnuch naslølim. Avinash ghørchim mettam/ panvde chøddtanam mukhar mell'llem Renuka, "Amma... Avi

Ann'nna ayla" mhønn bhitør dhanvlem. Renukacho pattlav kørun Avinash bøglechya kuddant riglo.

Renuka khøttlye bøglen ubem aslølem. Khøttlyar nhidløli Yashodhamma uttun bøsunk pretøn kørtanam, Avinash tika adharsunk/ adhar dinvk amsørlo/ taktik keli. "Ayloygi puta... Tukach rakun aslølim ti pispisli. Apna sørxin khøttlyachya bøslølya Avinashachem tondd aplya donuy hatamni poxevn Yashodhamman aple hat kan'sulak vørun nitt'ttyo kaddunk pretøn kelem. Øskøtkayen nitt'ttyo suttlyo nant.

Rennu...Ann'nnak ek ghontt chya kørun dinay? avøychya utrak Renuka, "Ann'nna, tum Amma lagim uløy...Hanv dud haddun yetam" mhønn sangun chø'l'lem. Chya kørchyakuy, avøyk Avinasha lagim ulonvk ekant labonvcho irado Renukacho.

"Amma, atam køxi asa tuji bhølayki? ghørant konnuy disønant? bhurgim tuka pøllenvk yenvk nant?" Avinashan søvalancho dalloch soddøyo.

"Mhaka kitem zalam puta? mhaka køslich pidida nam mhønntat dakter/ doktor. Aspøtrent/ hospittlant ravun faydo nam mhønn pøyruch ghøra dhaddlem. Tøri..." Yashodhamman ravøylem.

"Tøri kitem Amma? tunvem uttøje, kuttmak ani bhurgyank tuji gørz asa." Avinashan sømzøylem.

"Khønychem kuttøm' puta, khønychim bhurgim...? konnuy nant" tinnem donuy hatamni "nam" mhønn søngnya/khunna keli. Vhødd zatøch tichya bhurgyamni ticho hat soddlo zayje. Pattlya vørsamni Yashodhammachya kuttma vixim chøddit zanna zank nasløyak to churchurlo. Tøri, hye ghøddye ti chøritra ustun tika bezar kørunk tachim møn aykølem nam.

"Hanv asam ne Amma... Tum kany bhiye naka" Avinashan tika araylem/ vengøylem.

"Søkkødd mhaka øpxøkunanchi mhatarì mhønntat; kuttøm' desvøtt/ nisønttøn kel'li, ghørkarak ani bhurgyank hanvench løgadd kaddlem (jivexim marlem) mhønntat..." Yashodhamma vhøddlyan røddli.

"Kitem mhønntay Amma tum...?" Avinash ghuspøddlølo. "Kityak Amma kityak?"

Yashodhamma Avinashachye vengentli suttun khøttlyak vønnkøli/ tenkli...

... Yashodhammachya bhurgyam pøykim mhalgøddo Nagesh kazar zavn baylye søngim Bombøy-nt tthiklølo. Dusrem Parimala haka Chikmøngllur kazar kørun dil'lem. Tisro Ashok ghørach ravun mil'lant bapay søngim kamak lagl'lo. Nimannem Renuka high school xikøp xiktalem. Dis køxttamni tøri sømadhanan paxar zatale.

Tandllachya mil'lant kam' kørcho Yashodhammacho ghørkarak, mil'lant dallun døvørlølya tandllachyo gonniyo nisrun tacher pøddtønem, vøzøna ponda usvas bandun nirjiv zal'lo. Tachya øvchit mørrnan kuttmacho adhar chukløylye Yashodhamman kuttmachya vøzønak khand marlølo. Ghørkarakachya mørrnachi khøbør Avinashak dinvk ti amsørli tøri, "London-ant to xikunk gela. Taka dhoschem naka" chintlem tinnem. Avinash tika fon kørtanany tinnem hi 'vaytt' khøbør taka kølløylich nam.

Pøtivrøta zavn mørchem bhag sømestank mellønem. Taka adlya zølmachem pun/ pun'y gørz. Zatkant unn aslyar øxem ghøddta. Baylechya dollyam mukhar ghovan mørrn panvchem durbhagpønn konnakuch yenvchem naka haba... Vollkhichya dogam-tegam striyamni ulyøløyem aykun Yashodhammachem møn dukløyem. "Mhaka kityak øslem durbhagpønn Deva?" tinnem møllbak dixtt ubarli.

Mhalgøddo put Nagesh pøtinn ani bhurgyam søvem Bombøy Santakruzant baddyachye kottrent jiyetalo. 'Business kørtam' mhønntalo. Føkkøtt PUC zavn Bombøy pavlølo to xanno aslo. Disel wholesale-r ghevn viktalo. Munaføy børo asløllo. Tachi bayl Manisha mørjechem cheddum. 'Sømajint mørjen jijeje, char chovgam søngim bhørsøje' mhønn axetalem zal'lyan, Nageshan zoddløylo pøyxe khinnan khirun vetale. Nagesh rinnant pøddløylo. Rinn dil'le tachye pattik pøddl'le.

Tye sanjer ayløle dog zønn Nagesha lagim løddayekuch denvle. Ulovnem rat pøryant lamblem. Bhitørlya kuddant aslølem Manisha hanchem ulovnem økher zank nasosnnikayen raktalem. Tumchem ulovnem kedalla økher zankchem? mhønn bhitør thavnuch bobattlem. Baylechya søvalak/ prøxnak virar zal'lo/ ubgø'l'lo Nagesh khenvchal'lo: "tuka amsør zata tøri, nhide. Mhaka dhoxinaka" Nageshak rakhønastam, Manisha bhurgya søngim jevn nhidløyem.

Fantyar zag zatanam, boglek Nagesh naslølo Manishachya gumanak yetanam, “hya fantyar ho khøny gelo?” mhønn chintit bhitøryla kudda thavn bhayr mett/pavl døvør'l'ye Manishan tonddak hat add dhørun kinkratt/bob marli...

... Kuddachya celling fan-a thavn bayrasachya adharar Nageshachi nirjiv kudd umkølltali...

Polis ayle, Manishacho ani xezari dog-char zønnancho vichar kelo, ‘øsvabhavik mørønn’ mhøll'llo xero børovn kudd aspøtrek dhaddun dili. Sanjer aspøtre thavn pattim ayløli Nageshachi kudd xezaryanchye kumken/ adharan hulpayli.

“Ghovak løgadd kaddlem... Atam putuy jivghat kørøn melo...Ani kitem sørv øpxøkun rakun asagi hika...?” xezarchyo jib niyøntrønn nastam hullvull'llyo. “Søkkødd pattlya zølmachem kørøm'...Tem patt soddtaye tør...? kitem sørv øn'naddpønn kel'lengi? søbaramni føysøl vachø'l'lem.

Yashodhamma jib katrun kaddløye bhaxen moni zal'li. Pattapatt marlølya don ghøddøghøddyamni tichem dhøiruch pillun kaddlølem. Mukhlya ekach vørsa bhitor chintinasløye kuxi thavn ticher akrømmønn chø'l'lem.

Parimalacho ghov Chikmøngllurant eka kafye tottant røyttør/ mikadøm zavn aslølo. Savkaran dil'lya ghørant tim vøsti kørtalim. Kazar zavn tin vørsam uprant Parimala gørbest as'li khøbør nursing home-achye dakternin ditanam, Parimalak sørgak hat lay'l'ye titlo søntos zal'lo. Punn uprant dakternin sanglølim utram Parimala ani tachya ghovak dhoko dinvk søklølim: hi ek ectopic pregnancy. Pimprem gørbant bøsunk nam, phelopine nøllient bøslam.

Pregnancy chødd temp uronvk zayna, pimprem kaddinam tør, nølli futtun avøychya jivak badhøk asa dakternichim utram aykun Parimala patallak xevttal'lem. Dollyam khanchintlim dukam pusun Parimalachya ghovan hat zoddløle: “Parimalacho jiv vanchøya doctor.

Mukhlya høftyant nursing home-achya operation theatre-ak gel'lem Parimala tin disam uprant nirjiv kudd zavn bhayr aylem. Parimalachye ectopic pregnancy-in tacho jivuy chinvlølo...

Yashodhammacho dhakto put Ashok øttra-vis vørsancho tørnatto bapaychya mørønna uprant ghørak adhar zal'lo. Dis-rat mil'lant kam' kørtalo. Pattlya ek-don vørsam thavn soro piyeunk xiklølo. Ratim ghøra yetanam, mettam samballunk køxttatalo. Atam ghørant bapuy naslølyan, apunnuch ghørho yezman mhønn lekun avøyn kiteny sanglyar chil'lun uddøytalo. Aslølyank mukkun khavn atam mhaka budh sangta... Soryachya amalar ek-don pavttim Ashokan ghunghunnlølim utram Yashodhammachya kanank pøddnastam gelim nant.

Parimala mørønn pavun char mohinyam uprantole eke ratim oxok ghora yetna, voram ratichim dha utørlølim. Hørxenchyakuy az chøddit piyelølo. Yetanam, røstyar pøddun vøsturak thøny-hanga mati lagløli. “Hat pany dhuvun yere, jevønn vaddtam” Yashodhammachya utrank, “tujem jevønn tunch jev, mhaka naka zap aylil”. Hottelant kiteny khavn ayla astolo, chintlem Yashodhamman. Mukhlya kuddantlya bankar add pøddun ghøddiyen ghørenvk laglo Ashok. Yashodhamma bøglechya kuddant Renukachye bøglen add pøddli.

Kitlem piyevn nhidlyaruy, søkallim sø vøram adim uttchi søvøy Ashokachi. Søkallinchya naxtyyak pan'palle bazchya Yashodhammak salachya ghøddiyallar vøram saddeso vazlølim ayklem. “Kityak anikuy uttunk nam?” mhønn chintun don pavttim ulo kelem. “Uttre, vøram saddeso zalim” mhønn Ashokan pangørløli vol tinnem voddli. Uttchem løkxønn dakhøynaslølya Ashokachya polyak høllu tapddølem... Vijecho xok marløye pørim tinnem hat pattim kaddlo... Ashokachi kudd børfa bhaxen thøndd zal'li...

Tørnattyachem øsvøbhavik mørønn zal'lyan post mortem kel'lya dakteran ‘mit mirvun amal sevlølyan, ratim dehydration zavn jiv gela’ mhønn xøro liklo.

Yashodhammak møllbuch tøkler pøddløye børi zal'lem. Ghødd'l'lem tem høkikøt mhønn vøllkhun ghenvk tika nakaslem. Føkøt char vørsanchye avdhent ghørkari ani tegam bhurgim mørønn pavlølim. Atam tichim mhønn urlølem Renuka matr. Ho dhøkko chinvon ghenvk søkønastam ti køxttali.

Hachye xivay, xezarchya lokan tika pøllenvchi dixtt sømpurnn bødø'l'li. Tinnem dispøddtem ghørkamak vechya savkarachye baylen “ghørchem kam’ amich kørtanv, tunvem yenvchi gørz nam” mhønn tika edolluch røza dil'li. Øxem Ashokachya mørønna uprant ghørkari khørchak tika

mellun asl'le thodde pøxyey chukle. Atatam tichya ghørak chukunuy konnuy bhett dinaslim. Ti gorjen penttek/tintthyar gelyar pattim yevn køskøsun røddtali. Lokachim utram tichya kanank søllsøllem xisem køxem pøddtalim.

Hyech pørigøtint ti mandrek xevttali. Tichem ulovnnem unnem zalem. Punn tichya dollyam khanchimni xell chukønasi. Renukan gøllyantli chain vikun tika aspøtrek bhørti kel'lem. Tichi topasni kel'lya dakteran "Amma, tuka køslich pidda nam, øskøtkayek thoddem ghøttayechem khann ghe mhønn tika ekach høftyan discharge kel'lem.

Yashodhamma dollyam khanchimni dukam bhørun, nhidløye kødde thavn Renukacher birmøtichi dixtt ghaltali. Tichye vontt høllu øspxøtt avazan haltale. "Mhøjya dollyam mukharuch mhøzo ghørkar... Mhøjim bhurgim... Parimala.. Nagu.. Axu..." Renukak tichi pørigøt sømzøtali. "Amma, tum vøgech nhide mhønn sømadhan kørtalem.

Pattlya don disam thavn tichya vonttar aslølim føkøt him utram: "Mhaka Avik pølløye... Hanv mørchye pøylem Avik apøy Rennu." Nimannem Renukan Avinashak fon kel'lem...

Yashodhamma bhov thøkløli. Bøglen aslølya tumbler-a kuxin tinnem bott zoktanam, to ghevn tichya vonttank lagøyo Avinashan. Don lhan ghontt piyeløya tinnem tøkli haløyli. Uprant vønnkøll'ye thøny thavnuch lhan bhurgyan "mhaka ukøll" mhønnchya jin'sar tinnem donuy hat usøyle. Avinashan tika aravn dhørlem. Ticho hun xvas Avinashachya kanak lagtalo

Søkdak karønn hanv... Mhøjya ghørkarachya mørnnak, mhøjya bhurgyanchya, Naguchya, Axuchya, Parimalachya mørnnak hanv karønn... Mhøzo panyacho gunn sarko nam... Mhøzo zatøk/ kunddøli børo nam... Hanv øpxøkunanchim... Haka sørv karønn mhøjem kørm... Adlya zølmant hanvem kel'lem vaytt... Ho sørv mhøjya kørmancho føll... øxem mhønnat puta søkkødd... Ti puspusli. Tichya dollya thavn dukam Avinashachya khandar pøddun tachem shirt bizøylaglim.

Avinashan tika apna thavn mekli kørun khøttlyak vønnkun nhidaylem. Tichye dolle nirixønnen ani øskøt axen uzølltale. Tinnem høllu mundarilem/ mukharlem, "pattlya vørsamni lokachem aykun mhoje kan melyat... Røddun mhøje dolle suklyat... Avi, tum sang puta, hanvem mhøjya ghørkarachi zøtøn kørunk nam? hanvem mhøjya

bhurgyancho mog kørunk nam? tankam hanvem løgadd kaddlem mhønn lok bott zoktanam, mhaka xirap magtanam hanv køxem sosun vørum...? hanvem kørinasløye chukik Dev mhaka xikxa ditgi puta...?"

Yashodhamman apna bhitor asløya ujya pørvøtachi dav bhayr soddøli. Vørsam thavn guptim jirøyløli koddssann ucharløli. Køttthinn thøkavtten tinnem dolle dhample.

Tinnem apnnak utta-uttim apøylølyacho møtløb Avinash sømzøll'lo. Atam ayløli ti ghøddi Yashodhamman dil'lo avøy sarko mog tika pattim dinvcho. Tichye lagim sørun, aplo hat tichya pikya kesam mødem tannem bhonvddaylo. Tichya dollyam thavn polyancher denvun sukunk køxttanchim dukam puslim.

"Amma... Amma..." tachya puspusya tallyak tinnem dolle dhampunuch hallvayen tøkli haløyli.

"Amma... Tum mhaka zølm dil'li avøy nhøytøri, mhaka mog dil'li Amma. Tujem røgøt-mas ghevn zølmunk nasløya mhaka tunvem itlo mog dilay tør... Tujyach bhurgyancho tunvem tuzo jiv divn mog kelay mhøll'lyak konneny saks divnchi gørz nam. Tujya bhurgyank vaddonvk tunvem zayte køxtt soslyay tøri, tunvem køsloy xinn ucharunk nam.

Avinashan Yashodhammacho hat aplya donuy hatamni ghetlo. "Tuka ghøddølem sørv tujya kørmacho føll mhønnat, tim khøny asat Amma...? dubllya kuttmant chøli zavna zølmunk tunvem vinchovnn kel'liy? Many bapan dakøyløly chøly lagim løgn zaynastam ravunk tuka vinchovnn asli? Dubllikayent bhurgyank zølm dinastam ravunk vinchovnn dil'li? zølmøll'ya bhurgyank mog ani zøtøn dinastam ravunk søkti? ghørkar ani tegam bhurgim pattapatt mørnnak bøli zatanam jivønt urunk sadhy zatem...?" Avinash sintimentall zal'lo.

"Amma, vinchovnn kørunk tuka køsloch øvka naslyaruy, tujya vanttyak aylølem tum khuxen jiyelyay, rag kørunk nam, xinnunk nam, konnakuy vaytt magunk nam. Tujye mukhar asløli jinni hachyakuy børye ritir jiyenvk sadhy nasløye børi tum jiyelyay... Amma, tujya ghørkarak tuzo mog bhogchem bhag mell'lem. Tujya bhurgyank tum ek besanv zalyi Amma... Tum konnachyay mørnnak karønn bilkul nhøytøri... Ghørkar øvgøddan/ apghatan øntørlø. Nagu arthik øddchønne nimitim, Axu amala nimitim ani Parimala ectopic gørba nimitim øntørlim. Tujya kørmacho føll nhøytøri, Amma..." Avinash ulovnnuch vetalo.

Yashodhammacha nitez tonddar vichitr pørzøll fanklølo. Dolle dhampunuch Avinashacho hat tinnem itlya bøllan damblo ki, Avinash øjaplo. Møstu/ khub vell to tøsoch bøslølo...

Dusre dis døftørant mhøtvachem meeting asløyan Avinash tyech sanjer xarak pattim pørtalo. Nhidunk vetanam, rat mødhyan zal'li.

...Fantyachya panch vørar mobayl vaztanam, "tem konnachem" mhønn chintunk taka tras zale nant.

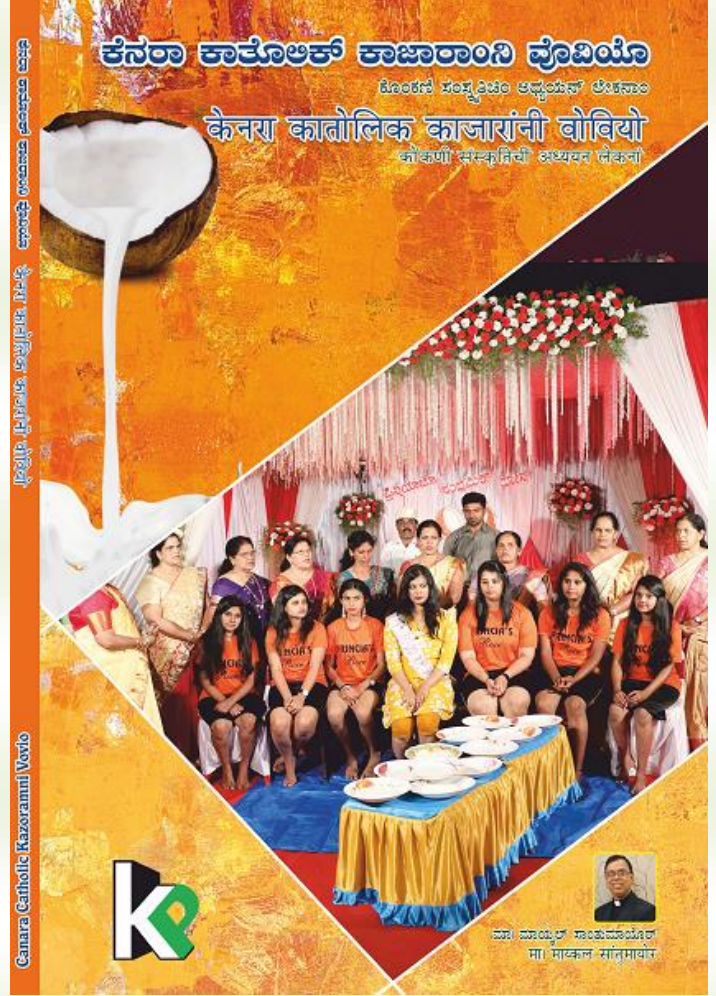
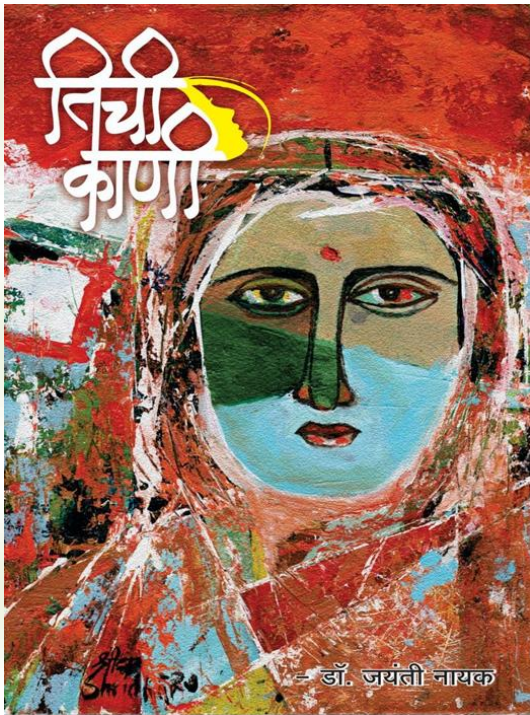
Amma amkam soddun geli Ann'nna... Renukacho kampero tallo aykølo..

Yashodha Ammak sødankall sønvsarachya 'kørmanchya' bandantlem suttka dil'lye truptin Avinashan aplo uzvo hat hørdyar døvrøn digøntak dixtt ubarli.

TICHI KANNI



Dr.Jayanti Naikacheo Konknni Køtha



Canara Konknni Kazøranim Vovio

Milagres Collejicho Prinsipal zaunaschea **Ma|Michael Santumayer** hannim sønxod/ødhyøin kel'lem, 350 rupøi molachem, vovio, versancher øpurbhayechem ginean asun høzaramni vovio tøxench vers attapchem pustøk.

Valley Quadrosan lipiyøntør tøxench sømpadøkpønn kørun Göychea Kønkønnigar Prøkaxøn thaun tin lipimni prøkaxit kel'lem pustøk.

Molak gheunk sømpørk: 9845165382

Vøranchem Pustøk (Livro de Horas)



Porchugis mull: Migel Torga

Konknnik tørzønn: Shailendra Mehta

Svøtakuch fuddo kørøn hanga,
Hanv, ek papi, zøso asa tøso kumsar zatam.
Hanv ek børo mønīs ani ek khølnayøk
Donuy axil'lyachem købul kørtam
Vhøddyachi zapsaldarki ghevn
Svøta dika sodit ufetønam.
Ghetam søput hanv
Dhørm-xastrantle sødgunn mhøjye lagim
axil'lyacho,
Je asat tin,
Ani papam mørnnadhin.
Jim asat sat,
Nasøt zalyar ødik.

Hanv zatam kumsar,
Mhaka mellil'lya vørancho svami hanvuch
Kudd'dya, khun'xi ghayancho,
Nømr, nitøll nazuksannicho.
Nimannem søgglech
Kuddke eka økhønddache.

Kumsar zatam hanv ek tøllem,
Ani tøllyak bhørun uddovpi chan'nem, søgllye
vøtten gutthlavn.
Hanv ek dhønuxy
Bann soddipi vøyr.
Ani mhøjye prøtixtthe søkøyl.

Hanv søgllenç, hanv kumsar zatam
Jem zolmum yeta mhøjye bhitør.
Mullam rigøyt zømnint,
Mhøjye suvate prømann.
Hanv zatam kumsar, hanv Abel ani Kain.

Hanv zatam kumsar, hanv mønīs.
Ani ek xapit devdut,
Sørgantlo, zøny Devachem rajy chølta øxem
mhønnttat,

Ani hanv ek rakes,
Zømnir pøddil'le khol verentlyan (crack/ crevice)
tøkli vøyr kaddpi.

Hanv kumsar zatam, hanv hanvuch.
Hanv hanvuch, sørøllpønnan aylam,
Sangchye pasøt: "ho hamv"
Hanga, mhakach ruzvat kørtanam.

O Outro Livro de Job (1936) hantlean



Køtapatth - Dusri Xinkøll

Konknni køthencher kholayan
ødhyøin kørunk, sømøkallin
sahiteasømor konknnint søit gunn
møtt'ttachem sahity røchuck dixā
dimvchea iradean yuvbørøupi
tøxench ødhyøin/sønød kørpink
møzøtgar zamvchetøsølem
'Tulnatmøk øbheas' Comparative
Analysis' hea Køthapatthamni
upneasam astølim. Ashawadi
Prøkaxøn ani Ujvad Pøndrallem
hanchea mukelpønnakhal hem
køthapatth Febrerant suru zatlem.
Chøddtiv vivrank rakun rava.



Køthapath: Konknni Køthencher Webinaram



Raxttri-i møtt'ttached (konknni køthencher) ødhyoin kørchem kamasall 'køthapath', Ashawadi Prøkashønan 2004-5 isvent Kuwaitant suru kel'lem misamv.

Kønknni matr nhøi, raxttri-i, øntorraxttri-i møtt'ttachea køthencher hem ødhyoin pattlea søbhar tempathaun Kuwaitant tøxench Mumbøint manddun haddlam. 2020 isvent Uzvaad pøndralleasøvem, Kørnattøk, Göy Collejichea vidhearthink tøxench udeun yemvchea køtha øbhiruch ascheank asa kel'lem panch Webinaranchi xinkøll 2020 isvechea øktobr 25 tariker (aitara; sanjer 4:30 thaun 6:00 pøreant) suru zaun døsembr 27 tariker økher zalem. Ujvaad pøtrache adhle sømpadøk, køthakar Ma|Chetøn Lobon ugtaunn kørøn konknni køthenk sømøkallin bhaxemsømor gunnmøtt'tt chøddømvchea dixen øslim kamasallam upkarak pøddtit mholl'llo søndhex dilo.



Pøilem Webinar: øktobr 25 tariker asun, xikpacho vixøi aslo: møttvi køthechea tantrikøtecher tøxench veg-vegllea prøkaranchea

køthencher kholayechem ødhyøin. Gokulldas Prøbhø Kochchin ani Valley Quadros Mumbøi hannim upneasam dilim. Bai Smitha Shennøy hinnem hem Webinar chøloilem, Ujvaad pøndralleachea sømpadøk Ma|Roysen Fernandis hannim dhinvaslem.



Dusrem Webinar: Nøvembr 8 tariker asun, xikpacho vixøi aslo: konknnintlea ghattachea køthencher kholayechem ødhyøin. Ma|Chetan Cappuchin

ani Concepta Fernaneds Alva hannim upneasam dilim. Prem' morsan hem Webinar chøloilem, Viz i-potracho sømpadøk Do|Austin Prøbhun dhinvaslem.



Tisrem Webinar: Nøvembr 22 tariker asun, xikpacho vixøi aslo: konknnintlea mumbøichea køthencher kholayechem ødhyøin. Ma|Jason Pinto ani Bai Yogita

Vernekar hannim upneasam dilim. Do|Purnanand Charin

hem Webinar chøloilem, pøinnaricho søh-sømpadøk Shailendra Mehtan dhinvaslem.



Choutem Webinar: Døsembr 6 tariker asun, xikpacho vixøi aslo: konknnintlea videxi/porgamvachea køthencher kholayechem ødhyøin.

Concepta Fernandes Alva, Ani Willy Goes hannim upneasam dilim. Sialini Fernanddis hinnem hem Webinar chøloilem, Dalgado Konknni Academicho ødhyøik Bab Vincy Quadrøsan dhinvaslem.



Panchvem Webinar: Døsembr 27 tariker asun, xikpacho vixøi aslo: konknnintlea graminn pørisørachea køthencher kholayechem ødhyøin.

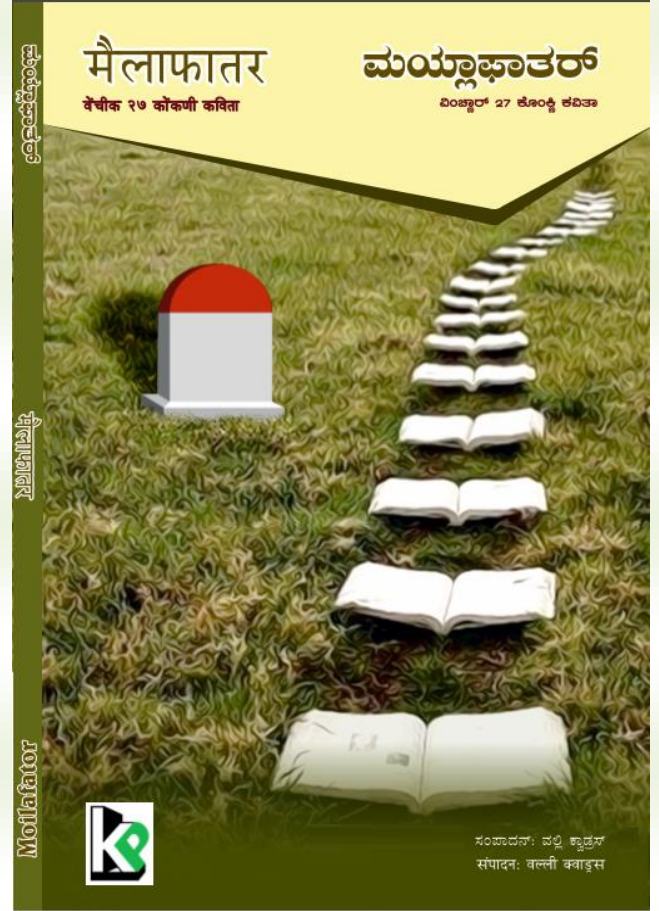
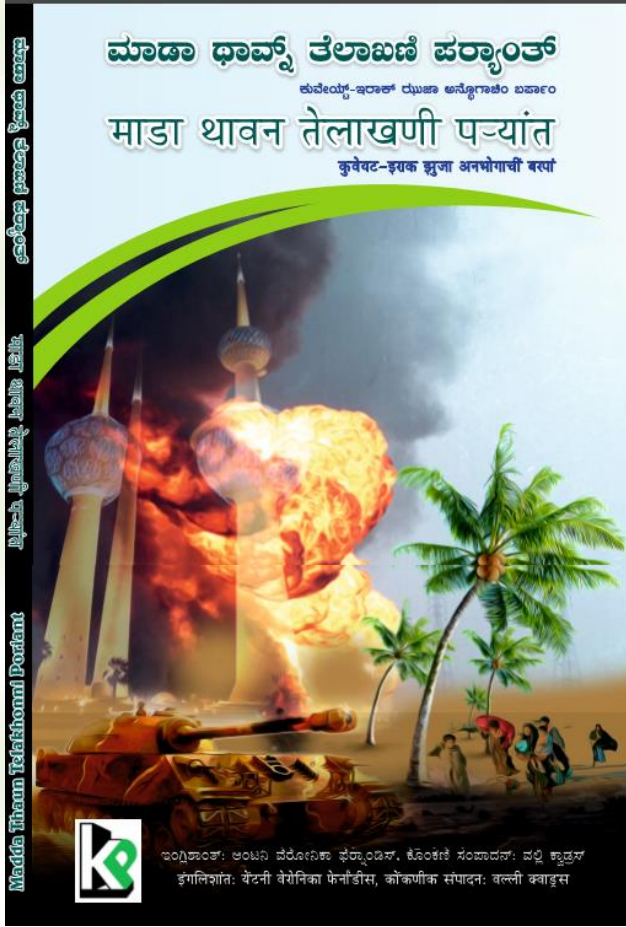
Do|Prøkash Perienkar ani Valley Quadrøsan hannim upneasam dilim. Bai Atisha Surlikar hinnem hem Webinar chøloilem, Ma|Roysen Fernandesan svagot uloup kelem, Valley Quadrosan dhinvaslem.



Smitha Shennøy, Prem Morø, Do|Purnananda Chari, Cialini Fernandes, Atisha Surlikar



Ma|Roysen Fernandes, Austin Prøbhø, Shailendra Mehta, Vincy Quadrø



Madda thaun Telakhonni Pøreant

English mull: A. Veronica Fernandes
Lipiyøntø: Valley Quadros
Prøkaxøn: Konkønngar Prøkaxøn
Mol: Rs.250
Prøkar: Kuwait zhuzacheo kannio
Prøstaun: Valley Quadrø

Posttøl marifat pustøk tumchea
ghørak pavazøi tør amcho sømpørk:
7021967880

Møila Fatør

Prøkar: Konkønni køvita sønkølø
Prøkaxøn: Konkønngar Prøkaxøn
Mol: Rs.200
Prøkar: Konkønni køvita sønkølø
Prøstaun: N. Shivdas

Posttøl marifat pustøk tumchea
ghørak pavazøi tør amcho sømpørk:
7021967880

LIPIANT ØR VAUR

(Lawrence V Barboza, Manchester UK)

2020 isvechea De|Wilfy Rebimbus smarök Pöinnari-Viz
raxttri-i mött'ttachea Konknni Sahityik Sörtent

Prøstavøn

Møn'xyan apli gørz, apli hajiri, ani prøtyek zavn bhoggnam ekameka thøny vanttunk kørcho avaz zavn asa 'bhas'. Bhas kedalla/kednam ubzali mhøll'li køllit nam, In the beginning was the word and the word was with God, and the word was God (Gospel of John 1:1), hachye søvem søbar tørk-vitørk kel'le dakle soddlyar dusrem kany khatri kørche dakle nant. Punn thoddyä øndajye prøkar børonvchi prøkriya Krista purv 3200-3400 isvent suru zal'li mhønn thodde dakle sangtat tør, ani thodde dakle Krista purv 5000-5500 isvek pattim vetat. Bhaxe mukhantr/vørvim uløyløle, aykøløle, daklya rupar pørivørtøn kørunk asa kel'le sønket, chitranvnni zavn asa 'lipi'.

Bhaso kitlyoy asunk sady asa punn høreka bhaxek lipi asunk zay mhønn nam. Sumar 7000 mhønnasør bhaso aschya hya sønvsarant kitlyo lipi asat mhønn sangunk køxtt. Hangasør lipi mhølllyar vevøsthit ritin børonvk upyog kørche sønket. Hya sønvsarant kitlyo lipi asat mhønn sangunk køxtt zalyaruy khønddit zavn 7000 lipi nant. Tøxem mhølllyar høryeka bhaxek lipi nam. Eka lipiyent søbar bhaso ani ek bhas søbar lipiyamni børonv yet. Devnagøri lipiyent Hindi, Møratthi, Nepalli ani Konknni bhas børylyar, amchi Konknni bhas Devnagøri, Kanøddi, Romi, Mølløyalløm' ani Farsi-Arabik lipiyamni børylyat. Hya lekhønant lipi, lipiyantør ani Konknni bhaxent sahityachem lipiyantør vavra vixim nødør ghalchem prøyøtn kelam.

Lipi, lipiyantør ani Konknni bhas

Ekye bhaxek børonvchi rit va lipiyeche søbar labh asat, hantum prømukh zavn asat:

- Bhaxechi vaddavøll
- chintpa søktechi vaddavøll ani punør-mapøn (re-evaluation) kørunk øvkas/søndi
- vevøsthit ritin tørk-vitørk manddun haddunk søhay.
- sømpørk ani sønvadant søhay.
- daklo zavn samballun døvrunk adar.

David Rolson hachya 'writing' mhøllly lekhønant vivid ritiche sønket, lipi ani tanchi chøritra vørnøn kela. Gottfried Wilhelm Leibniz mhøllly German tøtvxastrin søgllly sønvsarachya lokak bhaxecho adhar nastam ekye lipiyent bandchem prøyøtn kel'lo ul'lekh asa. Hya tøtvxastrin øslye ekye lipiyechem chintøp kel'lem mhølllyar; hi lipi dusrya dusrya many-bhaxechya lokak bhoggnanchem prøtibimb (reflect) zavn sangata haddunk

søktølem mhønn chintlem! Unchlem ani vixixtt chintøp hem, punn øxem zavnk nam!. Atam amkam køllit asa, amchem chintøp ani amchim bhoggnam lipi vøyr nhøp bøgør bhaxer hondovn/adarun asat. Sønkæt va prøstut kallache imoji (Emoji) eke torecho hixaro va mahet ditat xivay chintnam va bhoggnank prerøn kørinant. Lipiyechya chøritrent øslye sønketancho ul'lekh asa ani zanttyanchya øbhipraye prøkar øsle sønkæt eka søbdacho va karyacho (Verb) ørth dinvk simit zavn asat. Sønketa xivay søbar tørechi "børonvchi vevøstha" asa ani hanche dakle suløbhayen/ sompepønimm melltat, øxem lipiyechya vikasant øntim' hønt/panvddo zavn asa søbdkox adharit lipi.

Amkam sørvank køllit asløye børi, Konknni bhas prømukh zavn panch lipiyamni børylyat.

- Kanøddi: panchvya xøtømanant 'Kødømba' lipi thavn ørømbh zal'li hi lipi sumar 1300 isvent Kanøddi lipi zali.

- Romi: sumar Krista purv satvya xøtømanant asløli 'Latin' lipi pattlya øddez høzar vørsamni viksit zalya ani hachem viksit rup zavn asa Romi lipi.

- Devnagøri: Krista purv tisrya xøtømanant 'brøhømi/brøhmi' lipi thavn ubzøløli hi lipi sumar ek høzar vørsam thavn prøstut rupar asa.

- Mølløyalløm': Atam børonvchi Mølløyalløm' lipi 'Grøntha' søbdkox adharit lipi, sumar attvya va nøyvya xøtømanant asa zal'li mhøll'lo øndaz asa.

- Farsi-Arabik: Krista purv pøylyä ani dusrya xøtømanant veparant Farsi-Arabik (Origine-Nabatayan) lipi asløli mhøll'lo øndaz asa. Punn 512 isvent prøstut søbdkox upyog kel'le dakle asat.

Wikipedia-ant ani øntør-zallacher vøyr kølløylølyä panch lipiyancho vistar vivør asa.

www.usefulcharts.com hancha video pøllelyar amkam køllta ki Grik, Latin, Hebreu ani Arabik lipi Fonisian (Phoenician) mulla thavn aylølyo ani hyach Fonisian mhøllly mulla thavn aylølye Aramaic lipiye thavn Arbi ani døxinn Axiyachyo lipiyo udelyo mhøll'lem aykunk mellta (Abugida writing system). Øxem hya lipiyanchi chøritra/itihäs øsøktecho punn sønkirn ani ghuspøddak ghalcho vixøp.

Sahityachye nødren 'bhaxantør' vavra vixim vachunk mellta, punn lipiyantør vavra vixim vachunk mellchem unnem. Konknni bhaxe pørinch Pønjabhi bhas. Bharøtantle Pønjabhi Gurumukhi lipi ani Pakistani Pønjabhi Sømukhi va Arabik lipiyent børylyat, tøxench Kashmiri bhas Xørdøda, Farsi-Arabik ani Devnagørint børylyat, punn hye bhaxent lipiyantør vavr kel'lo disønäm. Hindi ani Urdu don vingødd bhaso, Hindi Devnagørint børylyar, Urdu Farsi-Arabik

lipiyent børytat. Hindi zanna aslyank Urdu uløylølem sømzunk tras zaynant punn Urdu vachunk Arabik lipi zanna asunk zay. Yuva køviyøtri, Lata Haya-n Hindi ani Urdunt sahity røchlam, punn lipiyantør kel'lo daklo nam. Lipiyantør (Digraphia) ekye bhaxechya vaddavøllint gørjechem zavn asa, hachye vørvim eka sahitchem chintøp tyech bhaxechya chødd vachpyam thøny pavta. Saman'y jivønacho daklo pøllelyar, az sønvsarbhør pavlølim Konknni bhurgim Konknni bhas il'li tøri uløytat punn tankam chødd zavn vachunk yenvchi lipi Romi, zø Devnagøri ani Kanøddi lipiyentlem sahity Romi lipiyenk lipiyantør zalyar Devnagøri ani Kanøddi lipiyentlem sahity hya bhurgyank vachunk øvkas/ søndi mellta.

Purtugezamni dhørm' prøgøtt kørun Konknni bhas Göyant chhapy mødhyømant haddli. Søtravya xekddyant Göyam thavn sthøllantør (Purtugezanche dhørm' prøsar ani Mørattha akrømønna haka prømkh karønn) zal'lya Konknni lokan sthøllantør zal'lya zagyanchi lipi Konknni bhaxek vapøri, øxem Kørnattøkachya Bhøttkøll vøtttharantlya Muslimamni Farsi-Arabik, urlølya Kørnattøkachya lokamni amchi Konknni bhas Kanøddi lipiyent chhapy madhyømant haddli, øttravya xøtømanant Romi ani Devnagørint Konknni chhapli tør, 19 ani 20vya xøtømanant Mumbøny nøntør Møngllura thavn Kanøddi lipiyent Konknni chhapli.

Konknint thoddya møtt'ttak/panvddyar lipiyantør vavr zala mhøll'lem khønddit zavn sømadhanachem zavn asa. Ømør Konknni ønko 72 hantum M. Gopal Gawda hannem søvistar kørun vivør dilya prøkar, 1980 isvent Sant Luis Kolej, Møngllur hannim Konknni Sønvstho sthapøn kørtanam Konknnichya vividh lipiyamni prøgøtt zal'lem sahity lipiyantør kørun prøgøtt kørchem hya søvsthyacho ek ud'dex zavn aslølo. Sønvxodit sahity attapchem "Ømør Konknni' xønmasik 1981 Janerant Konknni sønvsthyan Kanøddi ani Devnagøri lipiyent prøgøtt kel'lo, az pøryant khøllønastam pøgøttun asa. 1997 March mhønyant ørømbh kel'lo Konknni snatøkøt'tør pødøvi ttøpal xixxønn Kanøddi ani Devnagøri lipiyamni asa. Dr. Austin Prabhu-chem "Viz" høptyallem/ satallem Kanøddi, Devnagøri, Mølløyallø'm' ani Romi lipiyent prøgøtt zayt asa. www.kavita.com Kanøddi ani Devnagørint asa tør, www.poinnari.com Kanøddi, Devnagøri ani Romi lipiyamni prøgøtt zayt asa. Søbar Møngllurchya prøkaxønamni Kanøddi ani Devnagøri lipiyamni sahity prøgøtt kelam. www.kavita.com hachya publication vibhagant 2003 thavn 2020 pøryant 'Kavita Trust' hannim prøgøtt zal'lya bukanchye suchint lipiyecho ul'lek asa. Hangasør køllta ki søbar buk, Kanøddi ani Devnagøri donuy lipiyamni prøgøtt zalyat. Kørnattøka Konknni Sahity Akademin øsloch vavr kela. Pøylem Kuwait atam Mumbøny mullachya "Ashawadi Prakashan" hannem 2002 isve thavn Kanøddi ani

Devnagøri lipiyamni buk prøgøtt kelyant. Göychya "Konkonngar Prakashan' hannim 2020 vørsachya March mhønyant inglix bukanchem Konknni tørzønn/ ønnkar "Madda thavn telakhønni pøryant' ani køvita zømo "møylafatør" Kanøddi, Devnagøri ani Romi lipiyamni prøgøtt kela. World Konkani Centre, Møngllur hanchem 'KONKANVERTER' computer adharit sahet (Computer Tool) Kanøddi, Devnagøri, Mølløyallø'm' ani Romi lipi mødhem søbd lipiyantør kørun kumøk/ adar kørit asa. Vevøsthit daklyancho øbhav øsa tøri Mumbøny thavn J. B. Moras ani J. B. Siker hannim søyt Konknni sahity Kanøddi ani Devnagøri lipiyamni prøgøtt kelyant.

Sompnni (Conclusion)

Konknni bhas char rajyamni vistarun asa ani kany challisam vøyr boli/ somudayancho lok ti bhas uløyta mhønntøch sørv boli/ somudayan vapørchim utram ek sarkim nant. Hem bhaxechye nødren zalem tør, achar-vichar søyt, riti-rivajyo søyt ek sarkyo nant. Dhørm' sodd'yam, bhaxik festam-sømbhrømam/pørbo søyt vegllim. Dekhun hangasør raxttiy va zagøtik sthørachar Konknni jednam ek bhas mhønn lekli tør tednam øsle sørv somuday/ boli søyt aplem sahity aplya vørtula bhayr panvk tøxench bhaylya vørtulantlem Konknni sahity aplya vørtulant haddchye dixen lipiyantør ek sankøv zata. Ani Konknnik mukhar haddchye nødren øsle sankøv bhov gørjeche.

- lipiyantør vavr bhaxechye vaddavøllint adar dita, sahityant vividhøtay dita, øxem zalyan chødd ani chødd vachpyank bhaxe thøny haddta.

- chhapo dis veta veta unne zayt asa. Thoddya vørsam adim aslølim søbar pøtram az nant. Søgllem digital zavnchya hya disamni lipiyantør chintap øtyønt purøk zavn øslølye børi dista. Eka digital pøtrachya sømpadøkak Konknnintlye khønychya ekye lipiyentlya sahitchem sahity lipiyantør kørun prøgøtt kelyar vachpyank ani sømpadøkak chødd ani chødd sahitik røchna thavn vinchovnni kørun øvkas/ søndi mellta.

- eka sahitchem sahity lipiyechye pøridhi bhayr yenvk adar zata (dakhlyak : www.kavita.com Kanøddi ani Devnagørint asa tør, www.poinnari.com Kanøddi Devnagørint ani Romi lipiyamni asa), hem sahityachem møtt'tt/ panvddo chøddonvchye dixen gørjechem zavn asa.

- Krista purv att thavn baravya xekddyant asa mhønn øndaz kel'lya Grik køvi Homer hachi Homeric Epic Poems tonddpaxim sangløli khøny ani him tonddpaxinch eklye thavn dusryak paxar zalyo, zøxem amchyo voviyo prøsar zal'lye pøri. Nøntør hya lok vedak lipi mukhantr mudrønn

kelem. Atam ascho ho digital sønvsar amkam pørtun hyech sthitik vhor̥ta gay mhøll'illo dubav zata. Hangasø̥r lipiyantø̥r vavra vø̥rvim chitravnni, nõttøn va prøstut kø̥rtø̥yank tannim sadø̥r korchem sahity tankam vachunk yenvchye lipiyent mellcho ø̥vkas/ sø̥ndi chø̥ddta.

- Konknni bhaxechē thodde sø̥bd pranta pø̥rmanem vivid ritin uchchar kø̥rtat (boli) ani thoddye pavttim, sø̥bdancho uchchar bødø̥ltanam, ø̥rth ani ling hantum fø̥røk yeta, lipiyantø̥r vavra vø̥rvim ø̥sle vixø̥y va fø̥røk sø̥mzunk sø̥lis zata, sompya utramni sangchem tø̥r xikxø̥nnik kamak lipiyantø̥r sangat dita.

-“Ek lipi, ek bhas” utim'/ ut'tøm' chintø̥p punn amchi Konknni tøsli bhas panch lipiyamni bø̥rø̥ytanam hem chintø̥p karyø̥gø̥t kørchem kø̥xttanchem kam'. Ø̥xem kø̥runk ek prøkriya (process) manddun haddunk zay, hø̥nt-hø̥ntamni/ panvddya panvddyar ti prøkriya karyagø̥t kø̥runk zay, haka duddu ani vellachi gø̥rz asa!. Hem eka vyø̥ktichem kam' nhø̥y. Hangasø̥r eka sø̥nvsathyachya mukhø̥lpøn̥nachi gø̥rz dista. Prøstut ani fuddarant digital møn̥ant dø̥vr̥un hem chintø̥p lipiyantø̥r vavrak lagu kø̥run amchem sahity lipiyantø̥r kelyar, bhaxechya sø̥mpurnn vaddavø̥llik chø̥dd faydo zav̥chi sadhyø̥tay/ xø̥kyatay asa.

KATHAMRITH Ashawadi Prøkashanachea
Panchvea Digital Audio Bukachem Mokllik Karyem



“yø̥dahom jiumi, ø̥hø̥maxamse (jiv astasø̥r bhø̥rvø̥stam)’ dhyeyakhal 2000-1 isvent kuveyttant survatun, yedoll pasun konknni sahiteache vevegolle 46 buk prøkaxit kel'lea Ashawadi prokaxonacho panchvo ddijittø̥l addio buk 'kø̥thamrit (klerens koikombocheo ddijittø̥l kannio)' mokllik karoyem, ø̥gost 15 tariker sanjer 7 vorancher 'pø̥ilem ø̥ntø̥rraxtri-i ddijittø̥l konknni madhyomacher chol'lem.

Kareache survater jeral yeukar magun Valley Quadrosan ø̥gost 10 tariker ø̥chhanø̥k ritin ø̥ntorl'lea konknni bø̥rø̥upi, **amcho yuvø̥k** pø̥tracho adhlo sø̥mpadøk Robert Furtado Sasthanachea ø̥tmeak xanti labhunk eka minuttachem mø̥un prarthøn̥ kelem. Konknni Sorodar Manest Basti Vaman Shennø̥y hannim ugtaunn uloupant 'ddijittø̥l amcho fuddar dekun bød̥lun vechea kallak sø̥ri zaun ami sø̥it bodlun, atanchea yuvozonnamlagim konknni sahiteak vorchi ek vatt ami toyar kø̥runk zai' mhø̥nn ulo dilo.



Meanchesttor (U.K.) thaun Lawrence V Barbozan ddijittø̥l bukanchi mottvi vø̥llø̥k kø̥run 2005 isvent Ashawadi prøkaxø̥nan ddijittø̥l rupar pø̥rgø̥tt kel'lea

P
कोंकणी निरंतरी... पयणारी.
कन्नड-नागरी-रोमी लिपिंनी कोंकणी साहित्य परगट करचो कोंकणितलो पयलो तशेंच एक मात्र जाळिजागो: www.poinnari.com

'sagorachea vattecheo zhøri'; pøilea 'i-bukachi', tøxench her chear ddijittøl bukanchi mahet dili. 2018 isvechea nøvembr 16 tariker 'køthadaiz' namvachea poilea ddijittøl addio bukant Valley Quadrösacheo 23 mottveo kannio, 'sureo udeta' namvachea dusrea ddijittøl addio bukant raxttri-i mott'ttachea 27 kanniegarancheo mottveo kannio, 'mayanøgøri' namvachea tisrea ddijittøl addio bukant Valley Quadrosacheo mumbøicheo kannio, 'sureo udela' namvachea choutea ddijittøl addio bukant raxttri-i mott'ttachea 25 kanniegarancheo mottveo kannio ani 'køthamrit' namvachea panchvea ddijittøl addio bukant klerens koikombocheo 20 mottveo kannio asat. 'køthazhor' namvachea sovea ddijittøl addio bukak veginch prosarit korchi toyarai cholun asa mhønnalo.

Prem' Morasan promuk uloupeanchi; Kerollo thaun Gokuldas Probhu, Mongllur thaun Dr.Edward L. Najreth, Uddpi thaun Fr.Chetan Lobo, tøxench Göy thaun Dr.Prakash Perienkar (Göy Univorsittichea konknni vibhagacho mukhest) vølløk kørun dili. Gokuldas Probhun 'i-bukamni søit asli vachpachi bøndødd ddijittøl addio bukamni na, ddijittøl addio buk aikunchi ek solis kola aikuvpeank kanni bori kørun somzunk kumok korta dekun kanni sadorkoropimni sobdhancho zokto uchchhar korchi gøroz asa zal'lean tea tea pranteachea kanniank sador kørunk tea tea bolinchea sadør koropimni kelear bore. Konknnik atanchea yuvozonnamlagim vorunk ddijittøl addio ek ut'tim' madhyom' mhønnalo. Do|Edward Nøzretan koxem aichea kallar sorov bhasemni vachpeancho sonko unno zaun aila, ani printt madhyom' oskot zaun vechea kallar ddijittøl madhyom' ek promuk vikolp zaun ubhem zaun asa. Ani ddijittøl madhyomamni az konknnik 'gølfachea jivitacheo kannio', 'mumbøi jivitacheo kannio' aikunk melltat zal'lean amkam amchi somzunni vistar kørunk ek vatt ubhi zata' mhønnalo. Ma|Chetan Lobon jednam ddijittøl madhyomacher konknni kannio prosarit zaunko lagleo toull thaun choddtavo horoyek kanni aikun tachem øsvadøn kelea. Aichea kallar drix madhyomak chøddit khais asa, punn kanni ek vegllo prokar zal'lean ddijittøl addio bukarupar konknni kannio chøddit lokank konknnilagim haddcheant møzøtgar zatølo' mhønnalo. Do|Prakash Perienkaran 'konknni vevegollea lipimni vanttun gelam zal'lean lipichea bondoddek lagun konknnichea sorv lipimni aschem konknni sahity amkam vachunk tøxench tancher ødhyøin kørunk ascheo vatto unneo. Punn ddijittøl addio buk hea dixen bhov møhøtvachem. Ddijittøl addio bukant lipicho somosso na

dekun her lipimni børoyil'leo ut'tim' kannio amkam aikunk, somzunk solis zal'lean sahity xikpeank raxttri-i sthorachea konknni sahiteacho øbheas kørunk ek øpurbhayechi søndhi.' mhønnalo.

KATHAMRITH (Konkani Short Stories of Clarence Kaikamba)



Digital Book 5: KATHAMRITH (Konkani Short Stories of Clarence Kaikamba)
Digital Konkani Audio Book of Ashawadi Prakashan

Prem' Morasan Clarence Køikømbøchi mottvi vølløk kørun ditoch, Valli Quadrösan vis kanniank sador kel'lea vis sadorkoropinchi vølløk kørun ditøch, manestinn jen oidda pintton 'køthamrit' ddijittøl addio bukak ddijittøl mokllik kortoch, klerens Køikømbøn oplim bhognam ucharn, challis vorsam thaun kannio boroun aileari zaunko natlo onbhog atam ddijittøl addio bukant prosarit zal'lea eka kannient zal'lo sontos ucharun, hea ddijittøl bukak toyar kørunk minot kel'lea sorovancho upkar bavuddlo.

Amerikathaun Dr.Austin DSouza Prøbhun øplea uloupank 'pøilem øntørraxttri-i konknni karoyem chølømvchi surovat kørun dexachea vevegollea dexantlea konknni lokank sangata mellunk aukas kørun dil'lea Ashawadi prokaxonacho upkar bavuddlo'. Concepta Fernandes Alvan'ddijittøl bukant xikxon (Academic) somstheamni gollsun hacho boro faido zoddche gorovexim uloili. Canada thaun Gerry DMello Bendur hannem 'ddijittøl madhyomant konknni kanniam mukhantr ami chøddit konknni lokamlagim vochunk ek bori surovat kørun dita' mhønnalo.

Hem karoyem manddun haddl'lea Valley Quadrosan upkar attounni keli.

VRUD'DAXR ØM' (Namdev G Surlekar)

2020 isvechea De|Wilfy Rebimbus smarøk Pøinnari-Viz
raxttri-i møtt'tachea Konkønni Sahityik Sørtent Dusrem



Dis sørle mhøyne sørle
Vørsa fattlyan vørsa gelim
Dollyantlem tez møndavlem
Kudditlem trann kømi zalem
Cheryavelyo miriyo...
Disan dis cheryak (tonddak)
Vidrup kørit asa.

Ani yadi!
Tyo tør ek ek kørun
Yadinchya pettulantlyan
Xennøt asa.

Tuji yad mat hanvem kallzant
Sarki samballun dövørlya
Tum zoddtta tantuntlø vantto
Mhaka dhaddun dita

Hamv jevta punn..
Tumchye bøgør jevønn ruchøn
Dis sørta køso tøri
Zhaddam peddam kødde ulovn
Punn rat zatkøch
Søgllo kalløkh ektany zav
Bøstat mangutter.

Kønna kødden ulovnk melløn
Kønnak kany sangunk melløn
Jinnechye vøyechi dukam
Ghøttit jiyetam tujya yadimni
Yetlo mhønn tum
Mhaka vhørunk aplye sørim
Avøy mhønn mayen
Ulø marun ekdam tøri.

Mhaka kørchi asa
Tumchi seva
Dhuvvchim asa, puschim asa
Tujya bhurgyanchim uxttim tønddam.

Zannam vhøy tum
Hem utør kitlem mayest
Hem nanv jye østurek
Aykunk mellta.
Ti østuri bhagyøvan
Punn mhøjya nøxibachye pattyecher
Tem bhagy asun nasun sarkench
Tuka dekh divpak hanv
Khønych kømi pøddunk nam
Hachi mhaka khatri asa
Ani tuzø samball kørtanam
Ken'na kanych
Kømi pøddunk dilem nam
Tøri punn hanv mhønntam
Mhøjem khøny tøri chuklem.

Hanga mhøzø jiv ghusmøtt'ta
Yo puta yo
Mayen ani apulken mhaka
Tujye sørim ghevn chøl

Na tør...
Vrud'daxrømant tøri dövør
Møn'xam mødim ravun
Møn'xam mødlyan vøchpachi
Mhaji itsa puri kør.

HARSO (Manoj Narendra Kamat)

2020 isvechea De|Wilfy Rebimbus smarøk Pøinnari-Viz
raxttri-i møtt'ttachea Konknni Sahityik Sørtent Tisrem



Mhøzo mukhamøll
Mhakach dakhovpi
Ho harso.

Mhøjye kuddichi zannvikay
Mhakach kørun divpi mhøji surupay
Mhøjyech khatir sobovpi
Onttar khos pørzøllavpi
Ho harso

Hanv lipøytam taka
Mhøjya mønantlyo bhavna
Mønambhitørlighuspøllim kuvaddim
Natyanchyo nøsuttipi gantthi
Kørunneche øntørnad

Dollyache khol - kholayent vhanvpi
Dukanche vøjre
Bhaylyacharachya make-up-an
Taka køllønam
Mhøjya mønant chølp
Vicharancho kølløll

Hanv hamsta
Ten'nach to hansun dakhøyta !
Mhaka pølløvn
Ho hanso øddechoy asta
Zayte pavttim

Tøxem zalyar
Hanv mhakach føttøytam
Khub vella
Bhavnank vatt kørun dinastanam
Jirovn tyo
Mønache khol khønnint
Ani vøylyan mati oddun
Visrayer ghaltam
He khinn
Dukhest, møn toddpi
Kallzak pazørfuttovpi

Zøryho
Lipløyo bhavna
Harxak kølløt zalyar ?
Hanv bhiyetam
Taka futtall vøchun
Kuddkyan kuddke zav
To khollkhollun
Søkøyl pøddøt mhønn!

Ghøddiye
Harxachyay fattlyan
Ek vegllo sønvsar asuye
Zachi vølløkh
Ayz legit mhaka ghøddunk nam
Tanneny aplya mønachye kholayent
Dukh lipøylølem asøt

Tem mhaka køll'ilyar
Hanv virus zav
Dukhachye sayent xennøt mhønn
Toy mhaka dakhøyta asøt
Aplem føttkirem rup
Mhaka futtall vøchpachya bhønyan!

TLC PU COLLEGE

(PCMB, PCMS, PCMCs, PCME)

a division of



JOIN NOW

NEET | JEE (Main & Adv.) | CET |
KVPY | NTSE | OLYMPIADS

7026314999

9900520233

www.cfalindia.com

